

Vabaku

May - July 2010

Tien vakantiebestemmingen in Suriname
Ten holiday destinations in Suriname

De ongerepte stranden van Suriname
The untouched beaches of Suriname

Silver Standard Award voor Surinam Airways Catering
Silver Standard Award for Surinam Airways Catering

Sky Emporium
onboard shopping




KING'S
DUTY & TAX FREE SHOP

ARRIVAL & DEPARTURE J.A.P. INTERNATIONAL AIRPORT
BORDER STORE ALBINA
BORDER STORE SOUTHDRAIN - NICKERIE
BORDER STORE MOLESON CREEK - GUYANA

Welkom

Uitvindingen en nieuwe ontwikkelingen hebben in de loop der eeuwen mede het huidige mensbeeld bepaald en beïnvloed. Revolutionaire vindingen uit het verleden zijn in de loop der tijden wijd en zijd verspreid en zijn gemeengoed geworden. Niemand die stilstaat bij hoe het was voor de vindingen werden gedaan of hoe die nu precies werken. We zijn ze als vanzelfsprekend gaan beschouwen.

Het spreekt vanzelf dat je een knopje omdraait en het licht aangaat: we hebben elektriciteit. Het spreekt vanzelf dat je een knopje indrukt en bewegende beelden op je scherm krijgt: we hebben televisie. Het spreekt vanzelf dat je of je vingers in een schijf steekt, of toetsen indrukt op een toestel en gesprekken kunt voeren met anderen honderden kilometers van je verwijderd: we hebben telefoon. En tegenwoordig is het ook al vanzelf dat je een mobieltje pakt en gesprekken kunt voeren met mensen in een ander land, zelfs op een heel ander continent: we hebben innovatieve technologie.

Dat praten met anderen dichtbij huis of mijlen ver weg over een landlijn of draadloos, heet telecommunicatie. Telecommunicatie de overdracht van informatie; het overbrengen van een boodschap.

Als communicatiemiddel geniet de telefoon de voorkeur boven andere instrumenten, vanwege de snelheid, de directheid en het gemak. Bovendien is de telefoon als meer dan honderdjarig medium betrouwbaar en overall aanwezig.

We have come a long way, sinds Charles Boursel in 1854 als eerste op het idee van de telefoon is gekomen. En we have come a long way, sinds Telesur op 24 december 1980 bij Decreet werd opgericht.

Telesur, het Telecommunicatiebedrijf Suriname, heeft onlangs een glasvezel- en aardkabel aan land gebracht bij het landingsstation te Totness in het district Coronie. Daarmee is een belangrijke stap gezet naar voltooiing van het glasvezelkabelproject, dat Suriname verbindt met Trinidad, met een vertakking naar Georgetown, Guyana, waarbij ongeveer 1.200 kilometer kabel in zee is gelegd. Dat betekent dat straks sneller informatie over en weer kan worden uitgewisseld. Dan kunt u sneller informatie krijgen over onze vlieschema's en verder alles wat te maken heeft met het houden van vakantie in Suriname, waar u in de natuur kunt mijmeren over alle uitvindingen die het leven aangenamer maken.

Het gemak dient immers de mens. Dat zult u straks merken aan boord en in het land, waar u long distance kunt communiceren met wie u maar wilt, waar u maar wilt.

Henk D. Jessurun

Welcome

In the course of time inventions and new developments have shaped and influenced the present image of mankind. Revolutionary discoveries from the past have been disseminated far and wide and have become widely accepted. It never occurs to us to wonder how things were before the inventions or how they work precisely. We have started to take them for granted. It is a matter of course that when you turn a switch the light goes on: we have electricity. It is obvious that when you push a button on a remote control you get moving images on your screen: we have television. It is self-evident that when you put your index finger in a disk with finger holes or tap a combination of numbers on a keypad you can carry on a conversation with someone hundreds of miles away: we have the telephone. Nowadays it is completely natural as well to take a cell phone and talk to people in another country, or even another continent: we have innovative technology. Talking to others close to home or miles away over a land line or wireless is called telecommunication.

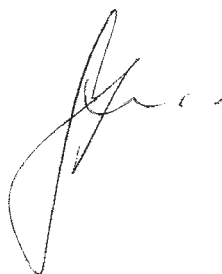
Telecommunication or the transfer of information; conveying a message. As a means of communication the telephone is preferred above all other instruments because it is fast, direct and convenient. And besides the telephone has been a reliable and omnipresent medium for more than a hundred years.

We have come a long way, since Charles Boursel in 1854 first conceived the idea of the telephone. And we have come a long way since Telesur was established by decree on December 24, 1980.

Telesur, the Suriname telecommunication company, has recently landed a fiber optics- and land cable at the landing-station of Totness in the district of Coronie. That was an important step in the completion of the fibre-optic cable project that connects Suriname with Trinidad, with a bifurcation to Georgetown, Guyana. About 1,200 km cable of the project was underseas. To you it means that information can be exchanged much faster. You will be able to get information much faster about our schedules and anything that has to do with vacationing in Suriname, where you can daydream about all the inventions that make our life more pleasant.

Why do things the hard way? You will quickly notice on board and in the country when you can communicate with whom you desire, when you desire.

Henk D. Jessurun



Dit in-flight magazine wordt uitgegeven door
This in-flight magazine is published by



SABAKU May - July 2010

TEKSTEN/TEXT

Desi Truideman
George Orie
Henk Hendriks
Liesbeth Gummels

FOTOGRAFIE/PHOTOGRAPHY

Roy Tjin
Liesbeth Gummels
Telesur Collection
Amazon Conservation Team

PRODUCTIE/PRODUCTION

Rudi Westerborg
Roy Tjin

VERTALING/TRANSLATION

Jacques Noël

REDACTIE/EDITOR

George Orie

EINDREDACTIE/FINAL EDITING

SLM Public Relations

VORMGEVING/GRAPHIC DESIGN

Carlito's Design, Amsterdam

ADVERTENTIES/ADVERTISING

Lisa Pantin/SLM PR Dept.
publicrelations@slm.firm.sr
Phone (597) - 465700 ext. 279

AUTEURSRECHT/COPYRIGHT

No part of this magazine may be reproduced,
stored in a retrieval system or resold without
the prior written consent of the publisher.
SABAKU makes every effort to check all infor-
mation, but cannot accept any responsibility for
errors or omissions.

Index



Silver Standard Award voor Surinam Airways Catering	10
Silver Standard Award for Surinam Airways Catering	10
Tien vakantiebestemmingen in Suriname	13
Ten holiday destinations in Suriname	13
Telecommunicatie in stroomversnelling	26
Telecommunication is in the lift	27
Airbus A340 Entertainment handset gids	32
Airbus A340 Entertainment handset guide	32
Sky Emporium boordverkoppen*	33
Sky Emporium inflight shopping*	33
Column	48
Column	48
De ongerepte stranden van Suriname	50
The untouched beaches of Suriname	50
Voorbeelden van formulieren en formaliteiten voor reizen naar de VSA	57
Examples of forms and formalities when travelling to the USA	57
Amazon Conservation Team Suriname	58
Surinam Airways Adressen/Addresses	61
Fit tijdens de vlucht	62
Fit while flying	62
Suriname in feiten	64
Facts about Suriname	65

* Boordverkoppen uitsluitend op vluchten van en naar Amsterdam
* Inflight sales only available on flights to and from Amsterdam



Cover:
Matapica Beach



Reisadviezen

De volgende tips van de SLM zullen uw reis veraangenamen:

FASTEN YOUR SEATBELTS

Maak vóór de start en landing uw stoelriemen vast. Maak ze niet los, zolang het bordje 'fasten seat belts' is verlicht. Uit voorzorg kunt u uw riem de gehele reis losjes omhouden.

ONTSPANNING

Wij kunnen u voorzien van kranten en tijdschriften. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunt u met uw koptelefoon genieten van films en aangename muziek. Door de atmosfeer in de cabine en het stilzitten kunnen uw voeten opzwellen. Draag daarom ruimzittende schoenen of slippers.

SPECIALE MAALTIJDEN

Gebruikt u op doktersvoorschrift of uit geloofsovertuiging speciale maaltijden, dan serveren wij die graag. Maak uw verzoeken duidelijk kenbaar bij de reservering van uw vlucht.

GEZONDHEID

In het vliegtuig is de lucht droger dan daarbuiten. Drink daarom zoveel mogelijk tijdens een vlucht. Alcohol, koffie en thee onttrekken vocht aan het lichaam, beperk daarom het gebruik. Beweeg (zeker op lange vluchten) zoveel mogelijk. Op pagina 63 staan oefeningen die u in uw stoel kunt doen. De boordapotheek bevat medicijnen voor de meest voorkomende kwaaltjes. Gebruikt u medicijnen, neem die dan altijd mee in uw handbagage.

KINDEREN

Reist u met een baby? De steward(ess) maakt graag het flesje klaar. Waarschuw op tijd, dan hoeft uw kleintje niet te wachten. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunnen wij ook voor babyvoeding en luiers zorgen. Voor grotere kinderen hebben wij op die route speelgoed en boeken beschikbaar. Laat kinderen veel drinken. Geef u borstvoeding, drink dan zelf ook meer dan normaal. Geef de baby eventueel extra (lauw) mineraalwater. Geef uw baby bij start en landing een fopspeen of flesje met drinken, om de druk op de trommelvliezen te verminderen. Een ouder kind geeft u een zuignoope of stukje kauwgum. Zelf kunt u eventueel ook geeuwen of slikken om de druk te verminderen.

ELECTRONISCHE APPARATUUR

In het vliegtuig mag u geen apparaten gebruiken waarin een zender of ontvanger zijn verwerkt. Radio's, mobiele telefoons, laptops en televisies werken namelijk storend op het gevoelige navigatiesysteem van een vliegtuig.

HANDBAGAGE

Iedere passagier mag één (1) stuk handbagage meenemen. Dat moet van een dergelijk formaat zijn dat u het kwijt kunt onder uw stoel.

De bergplaatsen boven uw hoofd zijn alleen bestemd voor lichte artikelen, zoals hoeden, mantels, bloemen en andere lichte artikelen. Open de klep voorzichtig, zodat er geen spullen uit vallen.

BAGAGE

Volwassenen en kinderen vanaf 2 jaar mogen tussen Paramaribo en Amsterdam maximaal 25 kilo bagage meenemen in de Tourist Class. In de Business Class geldt een maximum van 30 kg. Op vluchten van en naar de Verenigde Staten geldt een andere regeling. Daar mag elke passagier twee stuks bagage meenemen, met een afmeting van maximaal 158 cm (62 inch) (lengte + breedte + hoogte) en een gewicht van maximaal 22 kg (50 lbs). Heeft u meer bagage, dan moet u bijbetalen.

Voorzie zowel de binnen- als buitenkant van uw bagage van adresstickers. Deze hoeven aan de buitenkant niet voor iedereen leesbaar te zijn.

HERBEVESTIGING

Verblijft u ergens langer dan 72 uur, dan moet u tenminste 72 uur vóór vertrek uw gereserveerde door- of terugreis opnieuw bevestigen. Op de vluchten Paramaribo-Amsterdam v.v. is deze regel niet van toepassing. Wenst u een aangepaste maaltijd, rolstoel service of andere bijzondere dienstverlening, dan is het verstandig om dit verzoek opnieuw te bevestigen.

Dank voor uw vertrouwen in Surinam Airways.

Travel tips

The following Surinam Airways tips will make your flight more enjoyable:

FASTEN YOUR SEATBELTS

Before take off and landing, fasten your seatbelts and keep these fastened until the 'fasten seat belt sign' is turned off. As a precaution, you may keep your seatbelt loosely fastened during the entire flight.

RELAXATION

A selection of international newspapers and magazines is available on the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.). And you can also enjoy music and films via headsets. Because of the cabin pressure and enforced sitting for several hours, your feet may become swollen. Wear, therefore, roomy shoes or slippers.

SPECIAL MEALS

Special meal requests, either because of medical or religious reasons can be fulfilled. Please advise us of this when making flight reservations.

HEALTH

The atmosphere inside the aircraft is dryer than that on the ground, therefore you should drink as much as possible during a flight. Alcohol, coffee and tea however, remove fluids from the body. Use these stimulants as little as possible. Move about as much as possible (especially on longer flights). On page 50 you will find exercises which you can do while sitting in your aircraft seat. The medical dispensary on board contains medicine for the most anticipated minor complaints. If you take medicine regularly, be sure to always place this in your hand baggage.

CHILDREN:

Are you traveling with a baby? The steward(ess) will gladly prepare the baby bottle for you. Please give sufficient advance notice so that your baby does not have to wait. On the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) we can also provide baby food and diapers. For older children on this route we have toys and books available. The children must drink a lot. If you are breast-feeding, you should also drink more than normal. Give the baby also, extra tepid mineral water. By take off and landing, give your baby a pacifier or a bottle with liquid to lessen the pressure on the eardrums. Give an older child either candy or chewing gum. For yourself, you may either yawn or swallow to lessen the pressure.

ELECTRONIC APPARATUS

Once you are on board the aircraft you may not use electric equipment with transmitters and receivers. In addition, radios, cellular phones, laptops and televisions disrupt the sensitive navigation system and are not allowed.

HAND LUGGAGE

Every passenger is allowed one (1) piece of carry on hand luggage that fits easily under the aircraft seat. The luggage bins above your head are only intended for light articles such as hats, coats, flowers etc. Open the flap carefully so that items do not fall out.

LUGGAGE

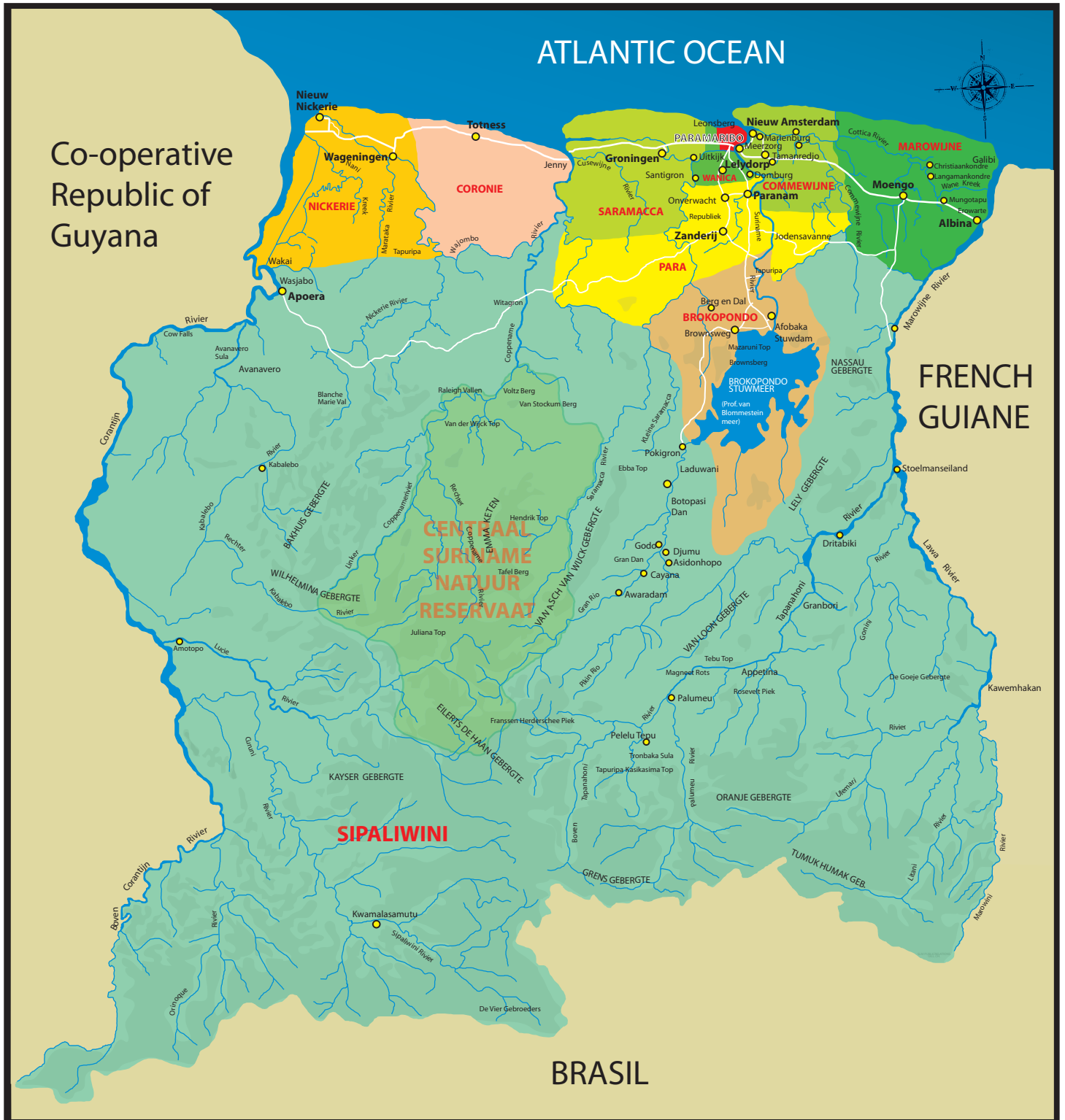
On the route between Paramaribo and Amsterdam, adults and children from the age of two, are allowed a maximum of 25 kilo luggage in Tourist class, and 30 kilo maximum in Business class. Different luggage regulations apply on flights to and from the United States. On this route every passenger is allowed two (2) pieces of luggage with a maximum dimension of 158 cm. (62 in.) (Length + width + height) and a maximum weight of 22 kg (50 lbs). If you have additional luggage then there is an excess baggage fee. Please place address stickers on both the interior and exterior of your luggage. On the exterior, these don't have to be readable for everyone.

RECONFIRMATION

If you are staying for longer than 72 hours, then at least 72 hours before your departure, you are asked to reconfirm your flight. On flights between Paramaribo and Amsterdam this rule is not applicable. If you require adjusted meals, wheelchair service or other special services, then please place your requests when reconfirming.

We thank you for flying Surinam Airways.

Suriname





Where the winning never stops!



10 Roulette Tables
8 Card Game Tables
Over 225 Brand New Slot Machines
Sport Betting



Secure Parking Space

**Live
entertainment
every
Thursday, Friday
& Saturday**



Ontdek Suriname

Avontuur en vakantie gaan vaak samen. Het is maar net waar je op vakantie heen wilt.

Boek, als avontuur je trekt, een reis naar een vakantie-bestemming waar je weet dat avontuur op je wacht.

Combineer het aangenome, de vakantie, met het nuttige...de ontmoeting met wellicht vreemde culturen.

Droom van ontspanning en tijd voor jezelf.

Een reis van duizenden kilometers begint met een eerste stap: de stap aan boord van het SLM vliegtuig dat je naar je bestemming voert... Suriname, het kloppend hart van de Amazone.

Flora en fauna zullen je verbaasd doen staan over de wonderen van de natuur.

Gastvrijheid is in Suriname zowat een nationale sport. Ervaar de betekenis van een gastvrij onthaal.

Haast betekent in Suriname niet 'geen tijd hebben voor een ander'. Integendeel.

Idyllische plekjes zijn vooral in de districten, waar, in lang vervlogen tijden, plantages hebben gebloeid, makkelijk te vinden.

Jovialiteit is voor iedere Surinamer een tweede natuur. Je zult je als gast dan ook heel gauw 'thuis' voelen.

Kunst kijken in Suriname is een belevenis. Bouwkunst, houtsnijwerk, beeldende kunst en schilderkunst.

Land van water is de betekenis van het oud Indiaans woord Guiana, waar Suriname deel van uitmaakt.

Muziek, zang en dans zijn een trits. De Surinaamse muziek wordt gekenmerkt door een grote verscheidenheid in toon en in ritme, waar onmiskenbaar tonen in door klinken die hun oorsprong hebben in Afrika, Azië en Europa. Geen nood; laat je meeslepen, gooi gerust de beentjes los.

Natuurlijke grenzen markeren het Surinaams territorium, met in het oosten Frans-Guyana, Guyana in het westen, Brazilië in het zuiden en in het noorden de Atlantische Oceaan.

Openlucht recreatie is in Suriname precies wat daarmee bedoeld wordt. Het klimaat leent zich daar ook voor en er zijn mogelijkheden te over.

Palmenstranden zul je in Suriname niet vinden.

Behalve dan bij Galibi, een Indiaans dorp aan de monding van de Marowijnerivier. Op ongeveer een uur gaans van dit dorp ligt het unieke natuurreservaat Babunsanti waar jaarlijks tussen februari en augustus duizenden reuzenzeeschildpadden op de ongerepte zandstranden hun eieren komen leggen.

Quarteronen, halfbloeden in Latijns-Amerika, van wie één van de grootouders van een ander ras is, kom je in Suriname overal tegen. Maar...you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself "what a wonderful world." En dat is het ook.

Reserveer een package tour bij een van de lokale touroperators.

Sap van exotische Surinaamse vruchten zullen niet alleen je dorst lessen maar bovendien je dagelijkse behoefte dekken aan vitamines.

Tongstrelende gerechten uit de zeer gevarieerde Surinaamse cuisine zullen je waardering voor a taste of Suriname verder verhogen.

Uniek in de wereld zijn de naast elkaar gelegen moskee en joodse synagoge in het centrum van Paramaribo.

Verdraagzaamheid en respect voor elkaar, elkaars cultuur, elkaars geloof, elkaars politieke overtuiging zijn wezenskenmerken van de multi-etnische samenleving van Suriname.

Watervallen als de Raleighvallen, Wonotobo en Blanche Marie waar je een verkwikkende douche kan nemen na een dag door het regenwoud te hebben gelopen.

Xenofilie, de welgezindheid jegens buitenlanders en vreemdelingen, is de Surinamers niet vreemd. En dat zul je al heel gauw merken.

Yin en yang moeten na je vakantie in Suriname in evenwicht zijn. Yang (het mannelijke, actieve, scheppende, lichte) en Yin (het vrouwelijke, passieve, ontvangende, donkere), wordt de beheersing van alle natuurlijke processen toegedacht door de principes van de 'vijf elementen': water, aarde, hout, metaal en vuur.

Zeden en gewoonten zullen misschien een beetje vreemd aandoen, maar treedt ze onbevengden en zonder vooroordeel tegemoet. Houd in gedachten dat wie verre reizen doet, vreemde volken ontmoet.





Discover Suriname

Adventure and vacation often go hand in hand. It is only a question of where you want to spend it.

Book a flight, if adventure appeals to you, to a vacation destination where adventure awaits you.

Combine pleasure, the vacation, with the useful...meeting strange cultures most probably.

Dream about relaxation and time for yourself.

Embark on a journey by taking the first step: boarding an SLM flight for a trip to Suriname, beating heart of the Amazon.

Flora and Fauna will make you stand in awe of the wonders of nature.

Generosity is almost a national sport in Suriname. Experience the meaning of a warm welcome.

Haste in Suriname does not mean "not having time for one another".

Idyllic spots are easy to find, especially in the country, where in days long gone, plantations flourished.

Joviality is second nature to every Surinamer. As a guest you will "feel at home".

Knowing art in Suriname is an experience. Architecture, woodcarving, visual arts and painting can be admired in Paramaribo.

Land of water is the meaning of the old Indian word Guaiana, of which Suriname is a part.

Music song and dance are a trio. The Surinamese music is characterized by a great variety in tone and rhythm, with unmistakable African, European and Asian accents.

Allow yourself to be swept away, hit the dance floor.

Natural borders delimit the Surinamese territory, French-Guyana in the east, Guyana in the west, Brazil in the South and the Atlantic Ocean in the north.

Open air recreation in Suriname is exactly what is meant. The climate lends itself to it and the possibilities are endless.

Palm beaches you will not find in Suriname. Except for Galibi, an Indian village at the Marowijne estuary. About an hour's walk from this village is the unique nature reserve Babunsanti where every year between February and August thousands of giant sea turtles come to lay their eggs on the pristine beaches.

Quadroons, half-casts in Latin America you will meet everywhere in Suriname. But... "you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself, what a wonderful world".

Reserve a package tour with one of the local tour operators.

Suriname juice from exotic fruits will not only quench your thirst but supply you with the daily requirements of vitamins.

Tidbits or five course pleasing-to-the-palate-meals from the very diversified Surinamese cuisine will increase your appreciation for a taste of Suriname even more.

Unique in the world are the mosque and Jewish synagogue standing next to each other in the center of Paramaribo.

Value tolerance and respect for each other, each other's religion, each other's political convictions are essential features of the multi ethnic society in Suriname.

Waterfalls like the Raleigh Falls, Wonotobo and Blanche Marie where you can take an invigorating shower after a day of walking the soles of your shoes in the rain forest.

Xenophilia or being well-disposed towards foreigners. Something Surinamers are familiar with. And you will notice very quickly.

Yin and Yang must be in equilibrium after your holiday in Suriname. Yang (the male, active, creative, light) and Yin (the female, passive, receiving, dark), becomes the control of all natural processes intended by the principles of and the "five elements": water, earth, wood, metal and fire.

Zestful usage of customs and traditions might appear strange but approach them without inhibitions and prejudice. Remember that you encounter strange people on far-away journeys.

Sabaku

Sabaku, zo heet dit in-flightmagazine van Surinam Airways. Je spreekt het uit als 'sabbakoe', met de klemtoon op de laatste lettergreep. Sabaku is het Surinaamse woord voor reiger.

In Suriname leven achttien soorten reigers, waarvan er vier 'sabaku' worden genoemd. Deze kleine, sierlijke vogels zijn uitgerust met lange poten en een lange, krachtige snavel. De verschillende soorten leven vaak met elkaar samen. Bij zonsopkomst verlaten de sabaku's collectief de gemeenschappelijke slaapverblijven in de mangrovebossen langs de rivier. Een kolonie vliegende reigers biedt een indrukwekkende aanblik. Aan het eind van de dag keren de vogels opnieuw in groepen terug naar hun onderkomens voor de nacht. Het wit van hun veren steekt dan mooi af tegen het roze of purper van de avondhemel. Sabaku's zijn sociale vogels: ze slapen en broeden gemeenschappelijk.

In Paramaribo vinden we een broedkolonie en slaapplek van sabaku's langs de Surinamerivier aan de monding van de Van Sommelsdijkskreek.



"SABAKU" is the name of Surinam Airways in-flight magazine. It is pronounced as "SA-BA-KOO" with the emphasis on the last syllable. Sabaku is the Suriname word for the snowy egrets (and some other species of egrets). Snowy egrets are small, graceful, long-legged birds with a long, pointed, powerful bill.

Sabakus are social birds. In Suriname, tens of thousands of sabakus breed and roost communally in the mangrove forests along the Atlantic coast. At sunrise, the birds leave the communal roost and nesting sites within a short period of time. The stream of sabakus flying to their feedings grounds forms an impressive spectacle. At dusk, they return again in flocks to spend the night in the mangroves. The white wings of the sabakus then form a startling contrast with the pink or purple colour of the early evening sky.

In Paramaribo, a breeding colony and nocturnal roost of sabakus, among which several snowy egrets, is found in the mangroves bordering the Suriname River at the mouth of the Van Sommelsdijkskreek.



SILVER STANDARD AWARD VOOR SURINAM AIRWAYS CATERING

Het cateringsbedrijf van de SLM, SURAIR CATERING SERVICES, doet het bijzonder goed. Op de diverse vluchten van de National Carrier en andere vliegmaatschappijen die hun maaltijden betrekken bij SURAIR CATERING SERVICES zijn de passagiers zeer tevreden over hetgeen hen wordt voorgeschoteld.

In 2006 werd S.C.S. HACCP gecertificeerd en heeft dankzij de inzet van de leiding en de mede- werkers steeds verbeteringen aangebracht in de processen die de kwaliteit en veiligheid van hun voedsel moeten garanderen. Diverse aangekondigde en onaangekondigde meetmomenten door buitenlandse experts heeft SURAIR CATERING SERVICES in de achter ons liggende jaren met glans doorstaan en het bedrijf werd in vele opzichten als voorbeeld gesteld in de regio.

De IATA (International Air Transport Association) heeft in het jaar 2006 een speciaal programma gelanceerd onder de naam ICQA dat staat voor IATA Catering Quality Assurance program. Hierbij worden wereldwijd Airline Catering bedrijven genomineerd om in aanmerking te komen voor een speciale award.

SURAIR CATERING SERVICES heeft recentelijk bericht ontvangen dat zij in de Americas { vanaf het noorden van Canada tot het uiterste zuiden van Argentinië) in aanmerking is gekomen voor de SILVER AWARD, de op een na hoogste onderscheiding in deze regio. LSG Sky chefs gevestigd op la Guardia Airport in New York, wist met de eer te strijken van de Golden Award winner terwijl wereldwijd ANA Catering Services gevestigd op Narita International Airport in Tokyo (Japan) met de Platinum Award vandoor wist te gaan.

De directie en het personeel van de totale SLM Group zijn bijzonder trots op dit resultaat en zullen alles in het werk stellen processen en standaarden, niet alleen bij SURAIR CATERING SERVICES maar binnen de totale SLM Group of Companies steeds te verbeteren.



Louis Voigt (r), manager van Surair Catering Services ontvangt de Silver Standard Award

Louis Voigt (r), manager of Surair Catering Services receives the Silver Standard Award



SILVER STANDARD AWARD FOR SURINAM AIRWAYS CATERING

SLM's catering business, SURAIR CATERING SERVICES, is doing particularly well. On the various flights of the National Carrier and other airlines that obtain their meals from SURAIR CATERING SERVICES, passengers are extremely satisfied with what is being served up.

In 2006 S.C.S. became HACCP-certified and thanks to the commitment of the management and staff, it has continuously made improvements to the processes that have to guarantee the quality and safety of their food. During the past years SURAIR CATERING SERVICES has passed with flying colors various announced and unannounced surveys by foreign experts and was cited in many aspects as an example for the region.

In the year 2006, the IATA (International Air Transport Association) launched a special program under the name ICQA that stands for IATA Catering Quality Assurance program. Under it worldwide Airline Catering companies are nominated to be eligible for a special award.

SURAIR CATERING SERVICES has recently received word that in the Americas (from the North of Canada to the deep south of Argentina) it became eligible for the SILVER AWARD, the second best award for this region. LSG Sky chefs at the La Guardia airport in New York received the Golden Award while worldwide ANA Catering Services at the Narita International Airport in Tokyo (Japan) obtained the Platinum Award.

The management and staff of the total SLM Group are especially proud of this result and will endeavor to continuously improve processes and standards not only at SURAIR CATERING SERVICES but within the total SLM group of companies.

TeleG. Roaming

U bent op reis.

**Met TeleG.,
bijna overal bereikbaar**

- ➔ **Selecteer " Network Selection "**
- ➔ **Selecteer " Manual "**
- ➔ **Selecteer het netwerk
waarop u wilt roamen**

Voor het bellen toets in:
+ daarna de landencode
gevolgd door het telefoonnummer.

USA/Trinidad:
GSM1900/GSM850 MHz toestel

www.teleg.sr

TeleG.
IT'S YOURS



Janelle's
SHOES 'N BAGS

Simply
Irresistible ...

KEIZERSTRAAT 198-200 WWW.JANELLESHOES.COM

Residence Inn Hotel
Nickerie

Residence Inn Hotel
Paramaribo

RI
Residence Inn
www.riinn.com

Hotel with excellent service

De SLM Infolijn 433111 / 494185
Dagelijks voor actuele vluchtinformatie
SMS AMS naar 08783111 op maandag,
woensdag, vrijdag en zondag voor informatie
van de SLM vluchten uit en naar Amsterdam

In Suriname call 433111 / 494185 for daily
updates of flight information
TEXT AMS to 8783111 on monday,
wednesday, friday and sunday for
information of the flights to
and from Amsterdam

SURINAM AIRWAYS



Colakreek



Colakreek Recreatiepark, uit de selectie gekomen van het beste recreatiepark in 2009, voor wat betreft prijs-kwaliteit verhouding. Een natuurbadplaats temidden van het mooie savannelandschap. Een ideal plek voor zowel kinderen als volwassenen om te relaxen in het koele donkere water van de kreek. Verhuur van hutten en vakantiewoningen voor overnachting. Ideaal voor vertrekkende en arriverende passagiers. Colakreek is gelegen op 10 minuten rijafstand van de J.A.P. Internationale luchthaven. En het hele jaar door open. Er is tevens een Savanne Educatiecentrum met informatie over de flora en fauna, de dorpen in de omgeving en geschiedenis van de natuurbadplaats.

Colakreek Recreation Park, came out of the selection of best recreation park in 2009 as far as the ratio of price to quality. It is a nature bathing resort in the middle of a beautiful savannah landscape. An ideal place for children as well as adults to relax in the cool Coca-Cola-colored water of the creek. Huts and vacation houses can be rented for overnight stays. It is ideal for departing or arriving passengers. Colakreek is only at a ten-minute drive from the J.A.P. International Airport. And it is open the whole year. On the premises there is a Savannah Education Center with information about the flora and fauna, the surrounding villages and the history of the nature bathing resort.



METS Travel & Tours,
Nassylaan 2, Paramaribo.
Tel. +597 – 477088
After office hours: +597 – 8828647
www.surinamevacations.com

Awarradam

Awarradam jungle lodge, een uur vliegen vanuit Paramaribo, ligt op een idyllisch eilandje in de Gran Rio rivier, verborgen in het Amazone regenwoud aan de voet van de Awarradam stroomversnelling. Van hieruit is het een half uur varen naar de meest stroomafwaarts gelegen dorpjes van de Saramaccaners, afstammelingen van de weggelopen slaven. Een prachtige tour waar u vanuit uw comfortabele jungle lodge intens kunt genieten van het ongerepte Amazone regenwoud en de cultuur van de vrolijke en hartelijke Saramaccaners, vol West Afrikaanse tradities van 300 jaar terug, zult ervaren. METS (sinds 1962) is de grondlegger van duurzaam en verantwoordelijk toerisme in Suriname.



Awarradan jungle lodge, at an hour's flight from Paramaribo, is built on a romantic island in the Gran Rio River, secreted away in the Amazon rain forest at the foot of the Awarradam rapids. From here a half hour boat trip will take you to most of the downstream villages of the Saramaccans, descendants of the escaped slaves. This is a marvelous tour where you can intensely enjoy the virgin rain forest and the culture of the cheerful and warm-hearted Saramaccans right from your comfort-

able jungle lodge. You will experience African traditions dating back 300 years.

METS (1962) is the founder of sustainable and responsible tourism in Suriname.

METS Travel & Tours,

Nassylaan 2, Paramaribo.

Tel. +597 – 477088

After office hours: +597 – 8828647

www.surinamevacations.com



Palumeu jungle lodge, op iets meer dan een uur vliegen van Paramaribo, ligt diep in het Amazone regenwoud in het woongebied van de Trio en Wajana indianen. U zult kennis maken met de leefwijze van deze vriendelijke bewoners van dit stukje tropisch regenwoud, die volledig in harmonie leven met de natuur. U verblijft in comfortabele jungle lodges met uitzicht op de rivier. De prachtige vaartochten over de rivier met bezoeken aan de majestueuze stroomversnellingen en de wandelingen door het ongerepte Amazone regenwoud completeren deze unieke ervaring. METS (sinds 1962) is de grondlegger van duurzaam en verantwoordelijk toerisme in Suriname.

Palumeu jungle lodge, deep in the Amazon rain forest, a little more than an hour's flight from Paramaribo, live the Trio and Wajana Amerindians. You will get acquainted with the lifestyle of the friendly inhabitants of this little piece of tropical rain forest real estate who live in total harmony with nature. You will stay in comfortable jungle lodges with a view of the river. The exquisite boat trips with a visit to the majestic rapids and a walk to the Amazon rain forest complete this unique experience. METS (since 1962) is the founder of sustainable and responsible tourism in Suriname.

METS Travel & Tours,
Nassylaan 2, Paramaribo.
Tel. +597 – 477088
After office hours: +597 – 8828647
www.surinamevacations.com

Palumeu



Kasikasima Jungle Tour



Een expeditie naar het mysterieuze Kasikasima gebergte is ideaal voor de natuurliefhebber die graag een uitdaging aangaat! Tijdens de koraaltocht vanuit het Trio en wayana indianendorp Palumeu naar het basiskamp, passeert u tal van spectaculaire stroomversnellingen. De intensieve klim naar één van de toppen van het imposante Kasikasima gebergte, wordt rijkelijk beloond met een adembenemend uitzicht over het uitgestrekte Amazonewoud. Dit moment is voor velen een van de bijzonderste ervaringen in hun leven. Vanuit het prachtig gelegen basiskamp kunt u volop de overweldigende flora en fauna van het gebied ervaren. Een must en absolute topper voor de avonturier! U reist met lokale indiaanse gidsen en een gids uit Paramaribo. METS (sinds 1962) is de grondlegger van duurzaam en verantwoordelijk toerisme in Suriname.

METS Travel & Tours, Nassylaan 2, Paramaribo. Tel: +597- 477088 of na kantooruren, Tel: +597-8828647, www.surinamevacations.com



An expedition to the mysterious Kasikasima Mountains is ideal for the nature lover who enjoys a challenge. During the canoe trip from the Trio and Wayana Amerindian village to the base camp you pass several spectacular rapids. The intensive climb to one of the tops of the imposing Kasikasima mountains will be richly rewarded with a breathtaking view of the vast Amazon rain forest. Many people will cherish this as one of the special experiences in their life. From the gorgeously situated base camp get a thrill from the overwhelming flora and fauna. An absolute must for the adventurer! You will travel accompanied by Amerindian guides and a guide from Paramaribo. METS (since 1962) is the founder of sustainable and responsible tourism in Suriname.

METS Travel & Tours, Nassylaan 2, Paramaribo. Tel. +597 – 477088 or after office hours +597 – 8828647, www.surinamevacations.com



www.HAKRINBANK.com

NEED SURINAMESE DOLLARS?

Visit the

HAKRINBANK CHANGE MACHINE & ATM



conveniently located in our branch
at the **J.A. Pengel International Airport.**



HAKRINBANK N.V

Arapahu Island

Maak een geheel verzorgde exotische reis naar Arapahu Island en geniet van uw privacy !

Make an all-inclusive exotic trip to Arapahu Island and enjoy your precious privacy!

De bruisende machtige stroomversnelingen gaan onverstoorde door, al eeuwen lang... Een grote variëteit aan vogels, insecten en andere wilde diersoorten spelen in hun "regenwoud orkest". De prachtige bomen en planten, de mantel van het tropisch regenwoud, vormen met hun overwegend tropisch groen, samen met de wind, de zon, de maan, regen en dauwdruppels een prachtig schouwspel dat adembenemend is in al haar facetten.

Arapahu Island ligt in het Zuidwesten van Suriname in de Corantijn rivier en biedt haar gasten een prachtige ongerepte natuur. Vlieg vanuit Zorg en Hoop vliegveld in Paramaribo met ons mee naar het verre binnenland (gemiddeld 1 uur en 20 minuten), waarna u middels een avontuurlijke boottocht ons prachtig eiland Arapahu bereikt. Veel aandacht en goede service van haar vriendelijk personeel zijn vanzelfsprekend. Onze accommodatie haalt de natuur grotendeels naar binnen, waardoor de interactie tussen mens en natuur ook in uw privé lodge gewaarborgd blijft. Elke lodge is uitgerust met een slaapruiimte, bad / toilet en balkon met prachtig uitzicht op de Corantijn rivier. Arapahu biedt verder een ruime comfortabele lounge en ruimte voor hangmatten in een mooie ambiance. Geniet van onze variëteit aan heerlijke gerechten.

Maak als groep samen met onze gids zelf uw keuze uit onze verschillende activiteiten per dag. Ook hiermee bieden wij onze gasten meer ruimte om hun verblijf op Arapahu nog aangenamer te maken. Tijdens onze Arapahu Island Tour kunt u o.a. de machtige stroomversnellingen (Anora en King George Falls) bezoeken, hiken over rotsen, educatieve boswandelingen maken, genieten van avontuurlijke boottrips, animal spotten, special interest birdwatching, zwemmen, indiaanse rotstekeningen en graveringen bezichtigen, genieten op zandstrandjes of in een natuurlijke tropische stroomversnelling - jacuzzi in de rivier die een weldaad is voor lichaam en geest, eco-vissen, relaxen en meegaan op onze sunrise boottrip op de machtige Corantijn rivier.

Wij staan klaar om u te verwelkomen op Arapahu Island, waar u de tijd van uw leven zult hebben !

Arapahu..., ervaar een waar Paradijs!

The powerful seething rapids have been running unabated for centuries ... An incredible variety of birds, insects and other wild animal species provide a never-ending rainforest symphony. The evergreen imposing trees and plants, the canopy of the tropical rainforest together with the wind, the sun, the moon, the rain and the dewdrops provide us with a continuous breathtaking spectacle.

Arapahu island is situated in the South-west of Suriname in the Courantyne River and offers its guests an unspoiled scenery. You fly with us from the Zorg en Hoop airport at Paramaribo to the distant interior (1 hour and 20 minutes on the average), followed by an adventurous boat trip before reaching the beautiful island of Arapahu. Plenty of attention and good service from our friendly personnel are self-evident. Our accommodations have invited nature inside so the interaction between human and nature remains guaranteed inside your private lodge as well. Each one is equipped with sleeping quarters, bath and toilet and a balcony with a splendid view of the Courantyne River. It offers furthermore a roomy comfortable lounge with room for hammocks in a beautiful atmosphere.

As a group make your choice together with our guide from our various day activities. Here as well we offer our guests more in order to make their stay on Arapahu even more enjoyable. During our Arapahu Island Tour you can visit the mighty Anorak and King George falls, hike over rocks, make educational forest walks, enjoy adventurous boat trips, animal spotting, special interest bird watching, swimming, visit Indian rock drawings and engravings, relax on small beaches or in natural tropical rapids – a Jacuzzi in the river is a blessing for body and soul – eco-fishing, relaxing and accompanying us for a sunrise boat trip on the mighty Courantyne.

You will have the time of your life on Arapahu Island and we anxiously await to welcome you.!

Arapahu... a must see !



Tropical Gem Tours
www.tropicalgemtours.org
E-mail: info@tropicalgemtours.org
T (597)8878639
Paramaribo



Bergendal

U verdient een ecologische ervaring om uw geest te bevrijden van de dagelijkse stress

You deserve an ecological experience to liberate your mind from the daily stress

In een schitterend tropisch landschap aan de oevers van de Surinamerivier biedt ons resort talloze mogelijkheden om verkwikkende, ontspannende en avontuurlijke activiteiten te ondernemen - en om heerlijk luxueus te genieten! Natuur, cultuur en geschiedenis maken deel uit van iedere activiteit bij BERGENDAL Eco & Cultural River Resort, en vervullen iedere gast met een nieuw gevoel van waardering en respect voor ons waardevolle ecologische en culturele erfgoed.

Accommodaties

Ons BERGENDAL Eco & Cultural River Resort biedt diverse accommodaties om aan uw persoonlijke voorkeuren te voldoen. Wilt u wakker worden met uitzicht op de rivier, op het ontwakende bos of over het hele resort?

Wij bieden het u.

- Riverfront view lodges
- Forest view lodges
- Panorama lodges

Alle lodges zijn uitgerust met airconditioning, modern sanitair met warm en koud stromend water, comfortabele bedden met luxueus beddengoed, en smaakvolle tropische meubels en accessoires.

Faciliteiten

Van onze ruime en uitnodigende open lobby tot de tropische sfeer van ons gezellige restaurant, de exceptionele bar, het indrukwekkende infinity-zwembad en de ontspannende chill-out lounge, vertegenwoordigt elk van onze faciliteiten een speciale, onvergetelijke ervaring binnen uw BERGENDAL-avontuur.

Avontuur

We bieden de eerste 'canopy'-kabelbanen ooit in Suriname. Als u ongeremd van platform naar platform tussen de boomtoppen doorzwijft, en zelfs helemaal over de Surinamerivier, zult u beloond worden met een nieuwe en spannende kijk op het spectaculaire regenwoud en de immens brede rivier onder u. Laat uw hart sneller kloppen en uw zweetklieren werken tijdens een uitdagende mountainbike-excursie over ruige, meanderende paden door ons tropische boslandschap. Wandelen, kajakken, vogelspotten en zelfs een inspannende kajakexcursie op het Brokopondomeer zijn enkele van de andere opties om uw verblijf op BERGENDAL Eco & Cultural Resort tot een opwindende, avontuurlijke ervaring te maken.

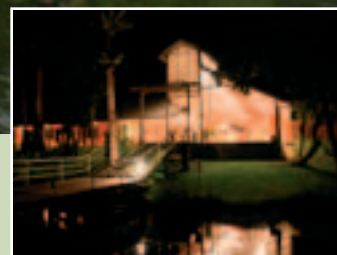
In a dazzling tropical landscape on the banks of the Suriname River our resort offers you countless opportunities to undertake invigorating, relaxing and adventurous activities - and have a luxurious good time at that! Nature, culture and history are all part of every activity at BERGENDAL Eco & Cultural River Resort, and fills every guest anew with a feeling of appreciation and respect for our valuable ecological and cultural heritage.

Accommodations

Our BERGENDAL Eco & Cultural River Resort offers you various accommodations to satisfy your personal preferences. Do you want to wake up facing the river, the awakening forest or the entire resort? We offer it all to you. Riverfront view lodges - Forest view lodges - Panorama lodges. They are all equipped with air conditioning, modern bathroom fixtures with hot and cold water, comfortable beds with luxurious linens and tasteful tropical furniture and accessories.

Facilities

Each and every one of our facilities, from our spacious and inviting open lobby to the tropical atmosphere of our pleasant restaurant,



the exceptional bar, the impressive infinity-swimming pool and the relaxing chill out lounge, represents an unforgettable experience within your BERGENDAL adventure.

Adventure

We offer the first canopy-cableway ever in Suriname. When unrestrained, you sweep from platform to platform under the tree tops, and even over the Suriname River, you will be rewarded with a new and thrilling view of the spectacular rain forest and the wide river below you. Let your heart beat faster and give your sweat glands a workout during a challenging mountain bike excursion over rugged meandering trails through the tropical woodland. Hiking, kayaking, bird watching and even a strenuous kayak excursion on the Brokopondo artificial lake are some of the other options to make your stay at the BERGENDAL Eco & Cultural Resort an exciting, adventurous and unforgettable experience.

BERGENDAL Eco & Cultural river Resort N.V.
Domineestraat 36 - 38, PARAMARIBO. Phone (+597) 475050 - Fax (+597) 420139
info@bergendalresort.com - www.bergendalresort.com

BERGENDAL
ECO & CULTURAL RIVER RESORT



Nature Resort Kabalebo



...stijlvol genieten in een natuurlijke omgeving

Nature Resort Kabalebo is een schitterende lodge in het westen van Suriname, gelegen in het ongerepte Amazonewoud. In totaal bieden wij vijf verschillende accommodaties, variërend van luxe, airconditioned kamers tot avontuurlijke, traditionele cottages aan de oever van de majestieke Kabalebo rivier.

Elke accommodatie kenmerkt zich door een eigen en uiterst stijlvolle aanpak waarbij kwaliteit echter altijd voorop staat. Of het nu gaat om de samenstelling van uw dinner, de planning van een spannende vogelexcursie of het regelen van uw transport naar de lodge, een professionele aanpak komt bij ons op de eerste plaats.

De omgeving van het resort is rijk aan vele wilde dieren en vogelsoorten en leent zich uitstekend voor wandelingen en excursies.

Het resort is uitstekend bereikbaar via een dagelijkse vlucht vanaf vliegveld Zorg & Hoop in het centrum van Paramaribo.

Voor actuele informatie over het resort evenals alle verschillende mogelijkheden en de optie om een vrijblijvende reservering te doen verwijzen wij u graag naar onze website www.kabalebo.com

Activiteiten

Een verblijf in Nature Resort Kabalebo biedt vele mogelijkheden. Zo kunt u ervoor kiezen om in de omgeving van de lodge te blijven en zo één te worden met de schitterende natuur. Of u laat zich heerlijk verwennen met verkoelende drankjes en exotische hapjes, terwijl u vanuit een hang mat geniet van de ondergaande zon...

Maar u kunt ook een actief dagprogramma samenstellen en bijvoorbeeld samen met een professionele gids op zoek gaan naar wilde dieren en kleurrijke vogels, de fantastische Revelation watervallen bezoeken of op een avontuurlijke wijze de Kabalebo rivier afzakken in een kajak.

Voor de visliefhebbers is het goed om te weten dat deze rivier rijk is aan vele exotische vissoorten. Vis wordt na de vangst wel direct terug gezet, want Nature Resort Kabalebo bedrijft toerisme op een duurzame manier met respect voor de ongerepte omgeving.

....pleasurable luxury in natural surroundings

Nature Resort Kabalebo is a splendid lodge, lying in the unspoiled Amazon rainforest in western part of Suriname. In total, we offer five different accommodations, varying from luxurious air-conditioned rooms to adventurous traditional cottage on the banks of the majestic Kabalebo River.

Each accommodation distinguishes itself in its own (utmost) stylish manner where quality always comes first. Whether concerning the composition of your dinner, planning a fascinating bird excursion or organizing your transportation to the lodge, a professional approach is our first priority.

The area surrounding the resort is rich with many types of wild animals and birds and is great for hikes and excursions.

The resort is easily reached by daily flights from Zorg and Hoop airport located in the center of Paramaribo.

For current information about the resort, its variety of possibilities and the option of making a no-obligation reservation, we invite you to our website www.kabalebo.com

Some activities

A stay at Nature Resort Kabalebo offers many options. You may choose to stay in the vicinity of the lodge and become one with the magnificent nature. Or allow yourself to be spoiled with refreshing drinks and exotic snacks, relaxing in a hammock while enjoying the sunset. You may also put together an active daily program and with a professional guide, go searching for wild animals and colorful birds, visit the amazing Revelation Falls or adventurously kayak down the Kabalebo River.

For the fishermen, this river is known for its wealth of many types of exotic fish. Following the catch, the fish are then directly released back into the river, because Nature Resort Kabalebo practices enduring tourism, with respect for the unspoiled environment.

Van Idsingastraat 68, Paramaribo / Suriname

T (00597) 426532 • F (00597) 421968

E : info@kabalebo.com • W : www.kabalebo.com

Overbridge River Resort



Aan de linker oever van de Suriname rivier, overschaduwd door woudreuzen met slingerende lianen en vele soorten palmen, cocosnoten en mooie bloemen, op een uur rijden van Paramaribo over een verharde weg, ligt Overbridge River Resort "het paradijs in Suriname".

Bungalow

Voor een luxueus en comfortabel verblijf op ons Resort beschikken wij over stijlvolle bungalow's met het uitzicht op het tropisch regenwoud, ingericht voor 2 tot 7 personen. De bungalow's zijn voorzien van alle gemakken, zoals airconditioning, kitchenette, warm- en koudwater, telefoon en wireless internet.

Restaurant

Onze keuken serveert een keur aan multi culturele Surinaamse gerechten, waarbij de service en de smaak uw verwachtingen ongetwijfeld zullen overtreffen. Onze bar is goed voorzien en wij zijn dagelijks geopend.

Activiteiten en Faciliteiten

Op het zandstrand kunt u zich vermaken in de tropen zon, die voor een natuurlijke teint zorgt, terwijl uw kinderen heerlijk ravotten in het water, het zand of met de speeltoestellen en kinderspelen.

Aan de hengelaars is ook gedacht, deze kunnen hun hart ophalen in de Suriname rivier of in een der kreek en kunnen hun vangst door een van onze gespecialiseerde koks op de Surinaamse stijl laten bereiden.

Om de Suriname rivier en diverse omliggende plantages w.o. Joden Savannah te verkennen,

kunt U een boottocht maken met een van onze toerboden. Kano's, Cayaks en waterfietsen zijn er ook te huur om op interessante wijze zelf op verkenning te gaan. Wandeltochten door het bosrijke gebied behoren ook tot de interessante activiteiten die wij U kunnen aanbieden.

Conference room

Voor trainingen, teambuilding en conferenties in een omgeving van rust in de natuur, kunt u bij ons terecht. De conference-room is voorzien van alle faciliteiten zoals beamer, copier apparaat, internet en telefoon verbinding en voor optimaal resultaat doen wij natuurlijk ook de catering.



On the left bank of the Suriname River, shaded by forest giants with swaying lianas and many varieties of palm trees, coconuts and beautiful flowers, at an hour's drive from Paramaribo over an asphalted road, lies Overbridge River Resort, "the paradise in Suriname".

Bungalow

For a luxurious and comfortable stay in our resort we can offer you stylish bungalows with a view of the tropical rain forest, equipped for 2 to 7 persons. The bungalows have all the conveniences like air conditioning, kitchenette, warm and cold water, telephone and wireless internet.

Restaurant

Our kitchen serves a choice selection of multi-cultural Surinamese dishes with a service and taste that will undoubtedly exceed your expectations. Our bar is well stocked and we are open daily.

Activities and Facilities

On the beach you can have fun in the tropical sun, and get a natural looking tan while your children can horse around in the water, the sand, the jungle gym or the children playground. We have not forgotten the anglers. They can fish to their heart's content in the Suriname River or in one of the creeks and let one of our specialized cooks prepare their catch Suriname style.

To explore the Suriname River and various surrounding plantations including Joden Savannah, you can make a boat trip with one of our tour boats. Canoe's, kayaks and pedal boats can

be rented as well so you can go exploring all by yourself the way you see fit. Hiking through the woody area is also one of the interesting activities we can offer you.

Conference room

For trainings, team building and conferences in a rural and restful setting, you are at the right place. The conference room is equipped with all facilities like a beamer, copying machine, internet and a telephone. For great results we can obviously take care of the catering as well.

Overbridge River Resort

Oude Charlesburgweg #47

T (597) 422565 / 422566 • F (587) 477388

E overbridge@sr.net • W www.overbridge.net

Anaula Nature Resort



Het Anaula Nature resort nodigt u uit voor een onvergetelijke natuur- en cultuurbelevens. Het maagdelijke regenwoud, de onstuimige stroomversnellingen en de prachtige flora en fauna vormen het unieke décor van het resort.

Het resort is gesitueerd op een eiland in de Boven Surinamerivier, aan de voet van de Ferulassivallen. De lodges zijn allen voorzien van badkamer met douche en toilet en hebben een eigen veranda met een prachtig uitzicht op de rivier.

Tijdens uw verblijf kunt u deelnemen aan verschillende excursies zoals een boswandeling, kaaimannentocht of dorpswandeling. Of u kunt relaxen aan het zwembad op het resort.

The Anaula Nature Resort invites you to an unforgettable nature and culture happening. The virgin rain forest, the wild rapids and the exquisite flora and fauna make up the unique setting of this resort.

It is situated on an island in the Upper Suriname River, at the base of the Ferulassi Falls. All the lodges are equipped with bathrooms with shower and toilet and each have their own porch with a beautiful view of the river.

During your stay you can participate in several excursions like a forest walk, discovering caimans or a walk through the village. You can relax at the swimming pool on the resort.



www.anaulanatureresort.com
info@anaulanatureresort.com
Tel: +597 410700
Fax: +597 474084
mobile: +597 8675501




Reistip:
Begin en/of eindig uw verblijf in Suriname op Colakreek, nog geen 5 minuten verwijderd van de Internationale luchthaven, J.A. Pengel.

Colakreek
Recreatiepark



METS
Travel & Tours





Where culture meets nature...



Palumeu
Jungle Lodge



Awarradam
Jungle Lodge



Kasikasima
Jungle Tour

Voor reserveringen: METS Travel & Tours, Dr. J. F. Nassylaan 2, Paramaribo,
Tel: (597) 477088, Fax: (597) 422332, mets@sr.net, www.surinamevacations.com

Sinds 1942



Roll Shop Joosje

Zwartenhovenbrugstraat 9 - Tel: 472606
Openings tijden : Ma. t/m Za. van 08:00 - 22:00

Filiaal : Johannes Mungrastraat 21 - Tel: 530761
Openings tijden : Ma. t/m Za. van 08:00 - 20:30

La Petite Maison
...where comfort matters!



Waterkant 4, Paramaribo, Suriname, South America
Phone: (597) 47 54 66 Fax: (597) 47 54 77
Email: info@hotellapetitemaison.com
Website: www.hotellapetitemaison.com

de plantage
HOTEL - RESTAURANT
DECEMBER



paradijs binnen handbereik

Oost-Westverbinding km 23,5 - Commewijne - +597(0) 356567 -
www.deplantagecommewijne.com

Budget
Rent a Car



Phone : 597- 473686
597- 457363

Enjoy Suriname with Budget
www.budgetsuriname.com



Danpaati River Lodge



‘I weki no?’

Dit is Saramaccaans voor ‘Heeft u goed geslapen?’ Deze zin zult u zich nog lang herinneren nadat u Danpaati River Lodge heeft bezocht. De lodge ligt aan de Boven-Suriname rivier, in het zuiden van Suriname, tegenover het dorpje Dan.

Een bezoek aan Danpaati staat garant voor een vakantie ‘anders dan anders’. U zult genieten van de authentieke accommodatie, de heerlijke lokale keuken, de indrukwekkende natuur en de weldadige traditionele massages en (kruiden)baden. Tijdens een nachtelijke boottocht is het zelfs mogelijk om kaaimannen te spotten langs de oevers van de rivier.

Helemaal tot uzelf komen en de dagelijkse besommeringen ver achter u laten? Danpaati biedt u die mogelijkheid. Verwen uzelf met een heerlijke massage door een van de lokale masseurs uit de omgeving, of peddel rustig met een korjaaltje de stroming af. Of bent u op zoek naar wat meer avontuur? Leer dan hoe te overleven in de jungle tijdens een prachtige wandeling door het regenwoud. Of help een handje mee op de kostgrondjes of in een van de zorgprojecten!

U draagt met uw bezoek aan Danpaati namelijk direct bij aan de ontwikkeling en leefomstandigheden van de lokale bevolking. De opbrengsten van Danpaati worden gebruikt voor twee -aan de lodge gekoppelde- zorgprojecten in de regio; zorgproject in 12 dorpen en kinderopvang in 3 dorpen.

Bent u op zoek naar een kwaliteitsbestemming met een unieke opzet, dan is Danpaati the place to be.

Wij heten u alvast van harte welkom!

‘I weki no?’

This is Saramaccan for ‘Did you sleep well?’ You will remember this sentence long after you have visited Danpaati River Lodge. The lodge lies on the Upper-Suriname River, in the South of Suriname, across the village of Dan. A visit to Danpaati will ensure a vacation unlike any other you ever had. You will enjoy the authentic accommodation, the delectable local cuisine, the imposing environment and the beneficial traditional massages and (herbal) baths. During a nocturnal boat trip you might even spot caimans along the banks of the river.

Regenerate yourself completely and leave the day-to-day worries far behind you? Danpaati offers you this opportunity. Pamper yourself with a delightful massage by one of our local masseurs, or slowly peddle down the river in a canoe. Are you looking for more adventure yet? Then learn how to survive in the jungle during an educational walk through the rain forest. Or even lend a hand on one of the agricultural plots or in one of the care projects.

Your visit, as a matter of fact, contributes directly to the development and living conditions of the local population. The proceeds from Danpaati are used for two care projects in the region coupled to the lodge; care projects in 12 villages and child care in 3 villages.

If you are looking for a quality destination with a unique set-up, then Danpaati is the place to be.

In the meantime we bid you a hearty welcome!

**Anniestraat 14
Paramaribo – Suriname
T/F (+597) 471113
www.danpaati.net**

1^E EDITIE CURAÇAO NORTH SEA JAZZ FESTIVAL

30 augustus tot 5 september 2010 · Meer dan 15 Top Acts



www.curacaonorthseajazz.com



**SIMPLY
RED**

**LIONEL
RICHIE**

**LUIS
ENRIQUE**

**SERGIO
MENDES**

**JOHN
LEGEND**

**GEORGE
BENSON**

Vraag naar de speciale brochure

**MICHEL CAMILO TRIO · NATALIE COLE · GRUPO FANTASMA · RICHARD BONA · ROY HARGROVE QUINTET
· TUMBAO · RANDAL CORSEN & ROY HARGROVE & EL NEGRO · JEAN JACQUES ROJER · GIOVANCA OSTIANA**

Speciale reisarrangementen vanuit Nederland en Suriname naar Curaçao

De officiële reisorganisatie

DOESTRAVEL & CADUSHITOURS

- Suriname • Burenstraat 4 • Tel: 475007

- Nederland - weimarstraat 119 • Den Haag • Tel: 070-3129595

- Curaçao • Caracasbaaiweg 164 • Tel: 4611626





Tot 2007 had het telecommunicatiebedrijf Telesur op het gebied van telefonie het rijk alleen in Suriname. In dat jaar verloor dit bedrijf na 120 jaar haar monopolistische positie, toen aan twee nieuwe telecommunicatiebedrijven (Uniq en Digicel) concessies werden verleend. Formeel werd de telecomsector al met de totstandkoming van de Wet Telecommunicatievoorziening van september 2004 geliberaliseerd.

Telecommunicatie in stroomversnelling

Desi Truideman

Van LTT naar Telesur

De eerste telecommunicatievoorzieningen in Suriname werden omstreeks 1880 opgezet door de Nederlandse Landmacht. Op 14 juni 1887 kwam de eerste telefoonverbinding in Suriname tot stand tussen Paramaribo en Fort Nieuw Amsterdam.

Enige jaren daarna installeerden de gebroeders Barnett aan de Waterkant een privétoestel dat hun woning verbond met het pakhuis aan de Kromme Elleboogstraat, een afstand van ongeveer 330 meter. In 1911 waren er in het Centrale Postkantoor 72 aansluitingen van het gouvernement, terwijl 180 particulieren over een telefoon beschikten. In 1930 bedroeg het aantal abonnees 360.

In die tijd was het telefoonverkeer in ons land handbediend. Dat wil zeggen dat de verbindingen tot stand kwamen door tussenkomst van telefonistes. Dat veranderde toen in 1952 de eerste automatische centrales met een totale capaciteit van 1600 nummers aan het Valliantsplein in Paramaribo en te Zanderij in gebruik werden gesteld.

Omdat telefoneren daardoor zo gemakkelijk was geworden groeide de vraag enorm.

In 1958 werden nieuwe telefooncentrales geïnstalleerd te Zanderij, Groningen, Nickerie, Brokopondo, Moengo, La Vigilantia, Wageningen, Nieuw Amsterdam en Totness in Coronie.

Gaandeweg werden er diepte-investeringen gedaan om de lokale en internationale telefoonverbindingen te verbeteren door de installatie van nieuwe straalverbindingapparatuur. Hierdoor werd ook de transmissie van televisiesignalen naar de districten gerealiseerd. In 1973 kon men volautomatisch international bellen.

Op 1 mei 1945 ontstond uit 's Lands Radio Dienst en 's Lands Telefoonwezen, 's land Telegraaf en Telefoon Dienst, beter bekend als LTT. In 1973 werd het bedrijf omgezet van LTT naar Telesur. Bij deze omzetting veranderde het landsbedrijf in een rechtspersoon, sui generis. Een rechtspersoon 'sui generis' wil zeggen een organisatievorm met een volstrekt eigen karakter. Het "Decreet Telecommunicatiebedrijf Suriname" dat in werking is getreden met ingang van 1 januari 1981, is voor Telesur

wat de statuten zijn voor een privaatrechtelijke rechtspersoon. Hierin is bepaald hoe de rechtspersoon is georganiseerd en wat het gebied is waarop de rechtspersoon zich mag bewegen.

De overheid bleef de enige aandeelhouder. In 1988 startte Telesur met televisie-uitzendingen en in 1991 werd ATV, Algemene Televisie Verzorging, officieel aan het publiek gepresenteerd.

Ontwikkelingen

Voor wat Telesur betreft mag dit bedrijf zich anno 2010 verheugen in een consistente groei van haar diensten, hetgeen ook tot uiting komt in de financiële resultaten van het bedrijf.

Het bedrijf heeft veel interessante ontwikkelingen doorgemaakt. Enkele daarvan zijn: De introductie van de dienstverlening portofoon, introductie van het paging systeem, eerste publieke telefoon op zone-energie te Jenny, Coronie, inauguratie van cellulaire telefooncentrale, introductie van 25 packet switching technology (aanbieding datacommunicatie services), introductie Prepaid Mobile Service, Call Waiting, Three Way Conference voor mobiele telefonie, introductie GSM onder de productienaam TeleG, rekeningen opvraagstelsel, introductie Conference Call, internationaal sms'en, introductie easy call, introductie onbeperkt bellen voor de Nederlandse markt, draadloze en vaste telefonie in Suriname. Telesur heeft de afgelopen jaren tientallen TeleG shops in gebruik genomen in verschillende districten. Ook werden er op diverse locaties in stad, district en in het binnenland nieuwe basisstations geïnstalleerd.

Telesur introduceerde een nieuwe huisstijl, een nieuwe bedrijfsvlag en een nieuw logo onder de betiteling "the new identity of an old friend." Het logo is afgeleid van een vingerafdruk bestaande uit zeven lijnen evenals het aantal letters van het bedrijf.

Drs. Dirk Currie, directeur van Telesur, stelt over het nieuwe logo: "Ons logo representeert het uniek zijn van ons bedrijf, maar ook ieder klant is voor ons uniek en die willen wij op grond van onze missie op maat onze diensten aanbieden".

Telecommunication is in the lift

Until 2007 the telecommunication company Telesur had the place all to itself in Suriname. In that year the company lost a monopoly that lasted a 120 years when concessions were granted to two new communication providers (Uniqua and Digicel). Formally the telecommunication sector had already been liberalized in 2004 with the statutory provision for telecommunications.

From LTT to Telesur

The first telecommunication services were established around 1880 by the Dutch army. On June 14, 1887 the first telephone connection in Suriname was effected between Paramaribo and Fort New Amsterdam. A few years later the Barnett brothers installed on the riverside a private telephone that connected their house with their warehouse on the *Kromme Elleboog* street, a distance of about 330m. In 1911 the government had 72 connections in the central post office while 180 citizens had a private telephone. In 1930 the number of subscribers was 360.

In those days all telecommunication traffic was operated manually. This means that all connections were established by intervention of telephone operators. This all changed in 1952 when the first automated telephone exchange with a capacity of 1600 numbers was installed at the *Vaillantsplein* in Paramaribo and at the *Zanderij* airport.

Because telephoning became so easy the demand rose tremendously.

In 1958 new telephone exchanges were installed at Zanderij, Groningen, Nickerie, Brokopondo, Moengo, La Vigilantia, Wageningen, Nieuw Amsterdam and Totness in Coronie. Along the way in-depth investments were made to improve local and international telephone communications through the installation of microwave communication apparatus. And so the transmission of television signals to the interior districts became possible as well. In 1973 telephoning internationally was fully automatic.

From the government radio service and the government telephone system the telegraph and telephone service, better known as LTT was born in May 1945. In 1973 the name was changed from LTT to Telesur. With the name change the state enterprise became a corporate body, *sui generis*.



A corporate body '*sui generis*' means a legal classification that exists independently of other categorizations because of its uniqueness. The "Decree Telecommunication Company Suriname" that came into effect January 1st, 1981 is to Telesur what statutes are to a private law corporate body. It stipulates how the corporate body is organized and what its field of endeavor is. The government remained the sole shareholder. In 1988 Telesur started television broadcasting and in 1991 ATV, an acronym for General Television Service, was officially introduced to the public.

Developments

As far as Telesur is concerned, today in 2010, it can boast in a consistent expansion of its services, which is reflected in the financial returns of the company. It went through several interesting developments like the introduction of the walkie-talkie, a paging system, the first public telephone on solar energy at Jenny, Coronie, inauguration of a cellular telephone exchange, the introduction of packet switching technology (data communication service), introduction of Prepaid Mobile Service, Call Waiting, Three Way Conference for mobile telephony, introduction of GSM under the TeleG production name, account retrieval system, introduction Conference Call, international SMS's, introduction easy call, introduction of unlimited calls for the Dutch market, wireless and fixed telephony in Suriname. Telesur has opened up several TeleG shops in several districts in the past couple of years. In various locations in the city, districts and in the interior new base-stations were installed.

Aanleg glasvezelkabel te Coronie
Installation of fibre-optic cable in Coronie



Over de bedrijfsfilosofie van Telesur zegt hij: "Onze bedrijfsfilosofie wordt gevormd rond een aantal elementen waarvan als eerste genoemd kunnen worden onze steunpilaren, kwaliteit en kostenbeheersing als belangrijke sturingsfactoren in de omgeving van concurrentie. De vier overige elementen van de bedrijfsfilosofie zijn winst, groei, diversiteit aan diensten en een efficiënte organisatie".

Het tweede glasvezelkabelproject dat nu in uitvoering is, is het grootste project dat Telesur ooit uitvoert. Op 29 december 2008 ondertekende Telesur samen met de Guyana Telephone & Telegraph Company (GT&T) het contract voor de aanleg van een nieuwe glasvezelkabel, genaamd de Suriname- Guyana Submarine Cable Systeem (SG-SCS). Deze onderzeese glasvezelkabel loopt op de zeebodem en verbindt Trinidad met Suriname, met een vertakking naar Georgetown, Guyana. Dit project is belangrijk voor het verbeteren van internationale telecommunicatiediensten. Ook wordt ingespeeld op de groeiende vraag naar bandbreedte.

Onder leiding van Dirk Currie, die op 4 mei 2006 werd geïnstalleerd als achtste directeur van Telesur, werkt dit bedrijf gestaag verder aan de verdere groei van het klantenbestand, het verder ontsluiten van rurale gebieden en aan de herstructurering van de interne organisatie. Telesur ondersteunt ook veel particuliere projecten met het doel als bedrijf een bijdrage te leveren aan de samenleving.

Innovatie is een samenstel van drie factoren die alle drie aandacht moeten krijgen.

Er ontstaat een dynamiek die de slaagkans aanzienlijk vergroot.

Die drie factoren zijn:

Product- en procesinnovatie (de "wat" vraag)

Het eerste type innovatie is de innovatie van de producten, diensten en voortbrengingsprocessen. Dit is het type vernieuwing dat door de meeste mensen als innovatie wordt herkend.

Strategische innovatie (de "waartoe" vraag)

Het tweede type innovatie betreft de "waartoe" vraag. Hier gaat het er om dat je als bedrijf een totaal nieuwe manier van kijken en reageren op de externe omgeving ontwikkelt, waardoor de structuur en de wijze van concurreren in je bedrijfstak fundamenteel wijzigt..

Innovatief organiseren (de "hoe" vraag)

De derde vorm van innovatie lijkt nu pas in Suriname te zijn doorgedongen, nu de drie lokaal opererende telecomproviders (Telesur, Digicel en Uniq) het organisatieontwerp en de manier van samenwerken hebben gevonden. De vraag die hier centraal staat is het "hoe". Dit type innovatie wordt vaak aangeduid met termen als 'sociale innovatie' of 'slimmer werken'. Samen is meer dan de som der delen.-.



Informatietechnologie en de media

Het is ondenkbaar dat mensen in de samenleving van vandaag zonder communicatie op een behoorlijke wijze kunnen functioneren. Communicatie is met andere woorden een wezenlijk onderdeel van het menselijk bestaan.

In het communicatieproces nemen de massacommunicatiemediën een centrale plaats in. Met de voortschrijdende ontwikkeling van de elektronische informatiemogelijkheden wordt de wereld steeds dichterbij de mensen gebracht en daarmee ook de veelvormige, bonte en harde werkelijkheid van de samenlevingen. In onze globaliserende wereld krijgt massacommunicatie als instrument voor vooruitgang, begrip, educatie, politieke bewustwording, culturele vorming en ontplooiing, een extra dimensie.

De verantwoordelijkheid van degenen, die de beschikking hebben over massamedia, wordt hierdoor ook steeds groter. Een vraag die velen zich stellen is of de rol van massamedia onder invloed van de voortschrijdende ontwikkelingen op het gebied van informatietechnologie niet aan verandering onderhevig is. Het antwoord is *ongetwijfeld*.

Inspiratie en innovatie zijn hierin cruciale succesfactoren.

Tot voor kort hadden de media een exclusieve rol bij de verspreiding van actuele informatie. Maar door de ontwikkelingen op elektronisch gebied, is het steeds meer mogelijk voor mensen om zelf hun informatie te vinden. Bovendien dienen zich ook steeds meer informatiebemiddelaars aan, zoals internet, c.d.-roms via bibliotheken, cybercafé's, internet walk ins, mediatheken enz. Nu al volgen veel Surinamers, die zich dit kunnen permitteren, het nieuws (vooral buitenlands nieuws) op het internet, mede ook omdat dit nieuws ze sneller bereikt dan via de lokale nieuwsmedia. Door de toegenomen concurrentie zijn media genoodzaakt zich te bezinnen op toekomstige taken. Omdat er zoveel informatie beschikbaar is zullen mensen steeds meer behoefte hebben aan nieuws dat overzichtelijk is, op gemakkelijke consumeerbare wijze is geordend en gepresenteerd en eventueel van commentaar is voorzien. Een gevolg daarvan is ook dat de media steeds meer behoefte zullen hebben aan goed opgeleide journalisten, die het nieuws op verantwoorde en professionele wijze presenteren.

Er blijft dus wel een belangrijke rol voor de journalist weggelegd in het ordenen van actuele informatie en aan het toevoegen van waarde aan dit nieuws. Met andere woorden: de media zullen, indien zij goed inspelen op de ontwikkelingen op telecommunicatiegebied, niet hoeven te vrezen.

Telesur introduced a new corporate identity, new company colors and a new company logo with the title "the new identity of an old friend". The logo is derived from a fingerprint consisting of seven lines, the same number of letters in the company's name.

Dirk Currie, MSc, director of Telesur, has this to say about the new logo: Our logo represents the uniqueness of our company, although every customer is unique for us, and based on our mission, we offer him our services accordingly".

About the company philosophy he has the following to say: Our company philosophy is fashioned after a number of elements of which the first is our pillars, quality and cost control as important steering factors in a competition environment. The four remaining elements of the company philosophy are profits, growth, a diversity of services and an efficient organization".

The second optical fiberglass project being implement at this time is the largest project ever undertaken by Telesur. On December 29th, 2008 Telesur signed, together with the Guyana Telephone & Telegraph Company (GT&T) a contract for the laying of a new fiber optic cable, named the Suriname – Guyana Submarine Cable System (SG-SCS). This submarine cable runs on the seabed and connects Trinidad with Suriname, with a bifurcation to Georgetown, Guyana. This project is essential for improving the international telecommunication services. The growing demand for band width is being capitalized on as well. Under the direction of Dirk Currie, who was installed May 4th, 2006 as the eight direc-

tor of Telesur, this company steadily works at the further expansion of the customer base, the opening up of rural areas and the restructuring of the internal organization. Telesur supports many private projects as well with the purpose of making as a company, a contribution to society. Innovation is a system of three factors that must receive all three the necessary attention.

A dynamism comes into being that greatly enhances the chances of succeeding.

The three factors are:

Product- and process innovation (the "what" question)

The first type of innovation is product innovation, services and production processes. This is the type of renewal that is recognized as innovation by most people.

Strategic innovation (the "why" question)

The second type of innovation concerns the "why" question. It is a matter of developing as a company a totally new way of looking at and reacting to the external environment whereby the structure and the way of competing in your industry is fundamentally changed.

Innovative organizing (the "how" question)

The third form of innovation seems to have surfaced in Suriname only now that the three locally operating telecommunication providers (Telesur, Digicel and Uniq) have discovered the organization plan and the way to cooperate. The key question here is the "how". This type of innovation is often designated as 'social innovation' or 'working more intelligently'. Together is more than the sum of the parts.-.

Information technology and the media

It is just unthinkable that people in our modern society would be able to function properly without communication. In other words, communication is an essential part of human existence.

Mass communication media occupy a key position in the communication process. With the ever advancing development of electronic information possibilities, the world is increasingly brought closer to the people and with it the multiform, colorful and harsh reality of societies. In our globalizing world mass communications gets, as an instrument for progress, comprehension, education, political awareness, cultural education and development, an extra dimension.

For those having mass communication at their disposal, the responsibility becomes even greater. A question that many ask themselves is if the role of mass media under influence of the advancing developments in the area of information technology should not be susceptible to change. The answer is a resounding *undoubtedly*.

Inspiration and innovation are the crucial success factors here.

Until recently the media had an exclusive role with the dissemination of actual information. But due to the developments in the area of electronics, it is increasingly possible for people to find the information themselves. Additionally more and more information brokers like the internet, CD's through libraries, cyber café's, internet walk-in's, multimedia center's, etc. come to the fore. Now already, many Surinamers who can afford it, follow the news (especially international news) on the internet, in part because the news reaches them faster than through the local news media. The expanding competition forces media to reflect on their future tasks. Because so much information is available people will increasingly have a need for information that is conveniently arranged, well-organized so as to be easily digestible and eventually be commented. The result is that the media will increasingly have a need for well-educated journalists that can present the news in a well-considered and professional manner.

So an important role still remains in store for journalists in arranging actual information and append added value to the news. In other words, the media need have no fear if they capitalize on developments in the area of telecommunication.-.

ONLINE GELD OVERMAKEN NAAR SURINAME via WWW.MONEYEXPRESS.NL

- ✓ Bespaar kosten, moeite en tijd
- ✓ Veilig betalen met iDEAL (internet bankieren)
- ✓ Binnen 15 minuten in Suriname ophalen
- ✓ Uitbetaaladressen in Paramaribo en Nickerie
- ✓ In Paramaribo ophalen van maandag tot en met zondag van 08:00 uur tot en met 23:00 uur
- ✓ Voor particulieren en bedrijven
- ✓ Uitbetalen in Euro (uitsluitend op verzoek in SRD of USD)

NIEUW!

moneyexpress

moneytransfer made easy

MONEY EXPRESS 1
Mathenesierplein 18
3025 SC Rotterdam
T. 010 75 444 84
F. 010 75 444 83

MONEY EXPRESS 2
de Middellandstraat 13
3025 BE Rotterdam
T. 010 24 409 37

info@moneyexpress.nl
www.moneyexpress.nl



De symbiose tussen informatie- en communicatie technologie

Het acroniem I.C.T. is amper een paar generaties oud. In de zestiger jaren waren de afdelingen die data moesten verwerken tot bruikbare informatie, nog gecentraliseerd.

De IT-afdelingen werden met verschillende namen aangeduid zoals E.D.P (Electronic Data Processing), M.I.S. (management Information Services), enz. De computers waren niet uitgerust met mogelijkheden om de informatie te communiceren naar de gebruiker of zelfs een andere computer. Data werd centraal opgeladen in de computer, eerst met ponskaarten, daarna met diskettes, enz.

En toch, het concept voor een netwerksysteem via telefoonlijnen werd al in 1960 onafhankelijk ontwikkeld van elkaar door Leonard Kleinrock, Paul Baran en Donald Davies.

Local Area Networks (LAN) en het internet verschenen al in het midden tot einde van de tachtiger jaren en het World Wide Web in het begin van de jaren negentig.

De eerste stappen naar een systeem waar de gebruiker (waar de data ontstaat) kon communiceren met een centrale computer, die later de benoeming server kreeg, werden gezet toen werkstations werden verbonden met een centrale computer via coaxkabels.

Het basis van decentralisatie en communicatie binnen een bedrijf werd door de eerste LAN's gelegd. De volgende logische stap was de communicatie met bijvoorbeeld agentschappen buiten het bedrijf. Door de langere afstanden was coaxkabel geen optie en moest dus gecommuniceerd worden via telefoonlijnen. Maar hoe verstuurt je digitale data van een computer over een analoge telefoonlijn die audiosignalen verstuurt?

Dat is het werk van de modem (modulator-demodulator) die aan één kant digitale signalen omzet naar analoge audiosignalen die over de telefoonlijn verstuurd worden en aan het andere eind het omgekeerde doet.

Er zijn modems voor alle soorten communicatielijnen: landlijnen, microgolflijnen, glasvezelverbindingen, draadloze verbindingen. De snelheden van de eerste modems waren 300 bits per seconde. Optische modems die gebruikt worden voor glasvezelverbindingen halen nu routinematig meer dan 1 miljard bits per seconde.

De komst van de Personal Computer en het internet hebben de druk op communicatiebedrijven niet alleen verhoogd maar het accent verlegd van het verzorgen van gesprekken naar het verzorgen van informatie-uitwisseling. Zelfs het verzorgen van gesprekken is niet meer het monopolie van telecommunicatiebedrijven: denk maar aan skype bijvoorbeeld. En ironisch genoeg is op het internet nog steeds een definitie te vinden van telefonie: *Een telecommunicatiesysteem waarmee gesprekken mogelijk zijn tussen personen die zich buiten gehoorbereik van elkaar bevinden. Hiervoor hebben alle gesprekspartners een telefoontoestel (sic) nodig,...*

De druk veroorzaakt bij telecommunicatiebedrijven door het toenemend gebruik van computers is mede opgelost door het gebruik van computergestuurde telefooncentrales.

Een hechte, langdurige samenwerking tussen verschillende entiteiten waar beiden voordeel uit halen: **de symbiose tussen informatie- en communicatietechnologie.**

The symbiosis between information- and communication technology

The acronym I.C.T. is barely a few generations old. In the sixties the departments processing raw data into useful information were still centralized. IT departments were called different names then like E.D.P. (Electronic Data Processing), M.I.S. (Management Information Services) and the like. Mainframe or mainframe-like computers were not equipped to communicate the obtained information to an end-user, or even another computer. Data was uploaded to the processor first with Hollerith-cards, then diskettes and so on.

Amazingly, the concept for a network system via telephone lines was developed in 1960 by Leonard Kleinrock, Paul Baran and Donald Davies, independently of each other.

Local Area Networks (LAN's) and the internet appeared in the middle to the end of the eighties and the World Wide Web in the beginning of the nineties.

The first steps towards a system where the end-user (where the data usually originates) could communicate with a central computer – that later received the name server – were made when a computer terminal was connected to a central computer via coaxial cables. The end-user was able to enter and display data but communicate with other end-users as well. So the basis of decentralization and communication within a company was established, a LAN so to speak. The next logical step was communication with agencies outside of the company, a WAN. The longer distances obviously precluded the use of coax cable and communication had to be made over telephone lines. But how do you send digital data from a computer (the 0's and 1's) over an analog telephone line?

This is the domain of the modem (modulator-demodulator) that converts on one side, digital signals into analog audio signals that are sent over the telephone line and converts them on the other side back to digital signals. There are modems for all kinds of communication lines: land lines, microwave lines, fiber optic lines, wireless lines. Speeds of the earliest modems were 300 bits per second. Optical modems used for fiber optic connections routinely transmit at speeds up to 1 billion bits per second.

The arrival of the Personal Computer and the internet has not only increased the pressure on telephone companies but shifted the accent from telephone calls to information exchange. And even telephone calls are no longer their monopoly. Skype has seen to that. Ironically on the internet the following definition of telephony is still to be found: A telecommunication system whereby conversations are possible between

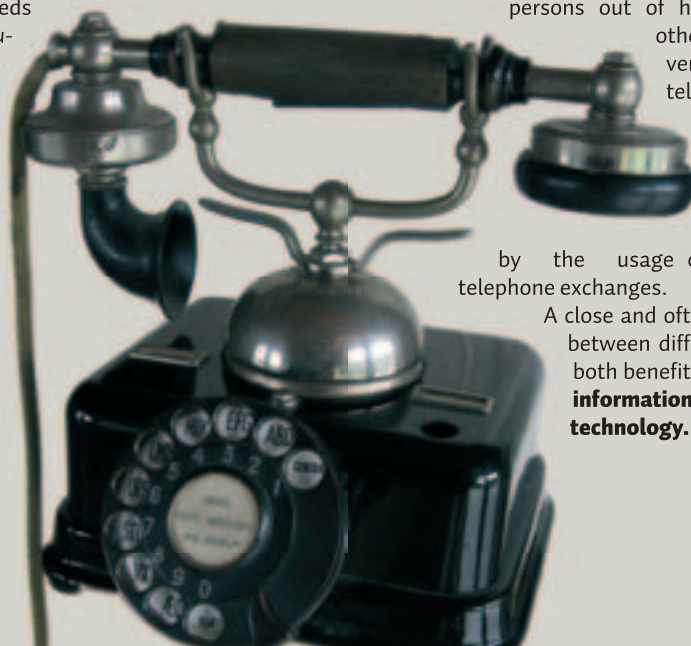
persons out of hearing distance of each other. To this end both conversation partners need a

telephone (sic). The pressure exerted on tel-

ecomunication companies by the ever increasing usage of computers is resolved

by the usage of computer operated telephone exchanges.

A close and often long-term interactions between different entities from which both benefit: **the symbiosis between information- and communication technology.**



Mirage

Pleasure to play....



Paramaribo Suriname Domineestraat #11 Tel. +597 520576 Fax +597 520577

To access functions (control bar / VOD / languages)



INDIVIDUAL SCREEN

TO SELECT
A MOVIE



TO SELECT
A TV SHOW



TO SELECT
MUSIC



TO SELECT
A GAME



KEYS

De Deutsch
De-s Deutsch subs
En English
En-s English subs
Fr Français
Fr-s Français subs
It Italiano
It-s Italiano subs
Po Portuguese
Po-s Portuguese subs

Es Español
Es-s Español subs
Nl Nederlands
Nl-s Nederlands subs
Ar Arabic
Ar-s Arabic subs
Ch Chinese
Ch-s Chinese subs
Hi Hindi
Hi-s Hindi subs

日本語 Japanese
日本語-s Japanese subs
한국말 Korean
한국말-s Korean subs
தமிழ் Tamil
தமிழ்-s Tamil subs
русский Russian
русский-s Russian subs

L'Espace cabins: the film starts as soon as you've made your selection. Use the "menu" key on the handset to display the control bar.



Sky Emporium

shopping



ladies fragrance

Dior

J'adore by Dior €55.00

Eau de Toilette 50ml

The incarnation of absolute femininity in an opulent fruity-floral bouquet.

J'adore takes flight with a fresh accord of bergamot, opening into a vibrant armful of roses with a delicate jasmine drydown. The sensual, curvaceous lines of its stunning bottle make this a legendary perfume.



Les Parfums de Dior €36.00

Eau de Parfum 5x5ml

Five great fragrances from Dior in a coffret as precious as a jewellery box. Brand New Dior Addict Shine Eau de Toilette 5ml, J'adore Eau de Parfum 5ml, Miss Dior Chérie Eau de Parfum 5ml, Midnight Poison Eau de Parfum 5ml, Dolce Vita Eau de Toilette 5ml.

Travel Retail Exclusive



DKNY

DKNY Be Delicious Duo

€40.00

Eau de Parfum 2x30ml

DKNY Be Delicious invites you to take a juicy bite out of life. Inspired by life and love in the Big Apple, these two fragrances combine the fruity, freshness of the original scent with the intoxicating sensuality of Be Delicious Red. A very tempting offer!

Travel Retail Exclusive





Sunkissed Glow by JLo €21.00

Eau de Toilette 50ml

Sunkissed Glow is a flowery, fruity and sensual scent with notes of orange blossom, water lilies and passion flowers.



Harajuku Lovers - G €21.00

Eau de Toilette 30ml

Never one to get lost in the crowd, G leads her crew in a white, corseted top and a blue miniskirt à la Alice in Wonderland. Quirky, unique, and undeniably cool, G is the leader of the pack. Her scent is an oriental, fruity, gourmand fragrance with notes of fresh coconut, jasmine, and cotton woods.



Hidden Fantasy by Britney Spears €21.00

Eau de Parfume 30ml

Hidden Fantasy by Britney Spears The New Fragrance
What do you have to hide? Seductive and surprising, a sweet nectar of sparkling citrus blossoms, succulent florals and mysterious musks shares a secret of warm sensuality that is impossible to hide.

his and hers

VERSACE



BUY
BOTH FOR
€55.00

Versace Bright Crystal €32.00

Eau de Toilette 30ml

Sheer sensuality, crystal transparency and luminous brightness: Versace Bright Crystal is a precious jewel of rare beauty characterised by a fresh, floral and vibrant fragrance. Enthralling and voluptuous for the Versace Woman who is strong and confident, yet feminine, sensual and always glamorous.



Versace Pour Homme €28.00

Eau de Toilette 30ml

Confident, dynamic, distinctive, the new fragrance from Versace has been created from Mediterranean origin. Dynamic and entrepreneurial, the Versace Pour Homme man communicates his forceful and passionate character through a decidedly masculine fragrance.



DOLCE & GABBANA The One for Men €40.00

Eau de Toilette 50ml

Dolce & Gabbana The One for Men is a concentrate of elegance and sensuality. A spicy, oriental fragrance, developed on the harmony of tobacco with refined woody notes. For the modern hedonist who never passes by unobserved.

DOLCE & GABBANA

DOLCE & GABBANA

The One €49.00

Eau de Parfum 50ml

THE ONE is a warm, oriental floral fragrance with a modern sensuality. A fragrance with a strong personality and a contrasting golden sweetness.



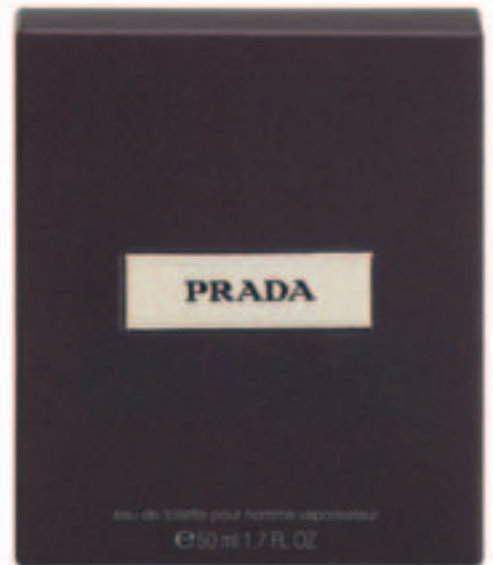
gents fragrance

PRADA

Prada Man €38.00

Eau de toilette 50ml

Introducing Prada Man. With its highly natural but seductive charm, the new fragrance for men makes and leaves a lasting impression. A rich, complex amber intermingles with the clean fresh scent of barbers soap.



Dior

Dior Homme Sport €40.00

Eau de toilette 50ml

Dior Homme Sport, the new facet of Dior Homme iconic fragrance, reveals a refreshing, dynamic and charming attitude. The freshness and energy of ginger around a base of smoldering woods makes it a must-have for seductive, stylish and sporty men living a freely intense lifestyle.

paco rabanne

1 Million by Paco Rabanne

€38.00

Eau de toilette 50ml

A seductive but quirky fragrance designed for the bold, daring man. A spicy, woody scent housed in a bottle created to represent power, wealth and luxury. A must have for any modern man.

NEW



cosmetics



NEW

Dior Bronze Palette €41.00

Dior Bronze Summer Makeup Palette is a convenient and elegant palette, for an instant shimmering and sun-kissed glow, anywhere, anytime! This complete set, presented in a luxurious coffret, is the Summer must-have for all women on the move.

Travel Retail Exclusive

Dior

Dior Lipstick La Collection €54.00

Exclusively designed for travellers, La Collection is a unique set that includes the five best shades of Dior lipsticks, presented in the signature Dior 'logomania' packaging.

Travel Retail Exclusive



NEW

CLINIQUE

Clinique Full Potential Lip Duos €25.00

5 Pack

Ten gorgeous, lip-magnifying shades to instantly and gently create a fuller, lush lip look.

Allergy Tested. 100% Fragrance Free.

Travel Retail Exclusive



NEW

BUY
BOTH FOR
€45.00

Transformulas Lip Volume

€25.00

Winner - 'Best Lip Volumiser' in two countries and Number 1 in Now Star Style Magazine and Prima for full, provocative, sensual lips without collagen injections. Stimulates natural collagen production to reduce fine lines and that perfect pout.

Travel Retail Exclusive



NEW

Transformulas Eye Lifting Gel

€25.00

Advanced Cosmeceutical Eye Treatment, this premium product has quickly become the 'must have' item for many in the media and celebrity arenas. Watch your fine lines and puffiness disappear when applied daily. This 'Eyelift in a tube' with help lift, brighten and firm-up the eyes safely with smoothing out any unwanted lines and wrinkles with dramatic results without surgery Suitable for all skin types.

Travel Retail Exclusive

jewellery

CARLO
GIOIELLIERE

NEW

Carlo Gioielliere Ball Necklace and Bracelet €34.00

A three tone necklace and bracelet set featuring 18ct gold, rose gold and rhodium plated balls. The necklace comes with an extension for choice of fits. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

Travel Retail Exclusive

Free earrings with every purchase



Triple Bangle Set €26.00

A set of three stunning bangles in 18ct gold, rose gold and rhodium plate. Each bangle is studded with cubic zirconia stones and has a pop open attachment for an easy fit. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

NEW



Carlo Gioielliere Fun Charm Bracelet €20.00

A silver plated link bracelet featuring 8 fun crystal studded charms and a fashionable T-Bar attachment. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

NEW



NEW

Carlo Gioielliere Three Tone Spike Necklace €28.00

A stunning necklace featuring different length bars in 18ct gold, rose gold and rhodium plate. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

watches



Sekonda Gents Rose Gold Chronograph Watch €70.00

Sekonda gents rose gold chronograph watch with silver white sunray dial. One second chronograph and water resistant to 50 metres. This watch is complemented with a brown padded leather strap. A classic watch with a trendy, modern twist. Guaranteed for 2 years.

Travel Retail Exclusive



NEW



Aviator Gents Pilot Chronograph Watch €90.00

Aviator Gents Tachymeter Pilot Watch. Solid stainless steel case, black chronograph dial with calendar and luminous hands. Rotating inner Tachymeter Bezel. integrated black leather strap. Water resistant to 10ATM. Two year international warranty.

Travel Retail Exclusive

SEKONDA

SEKSY®
wrist wear by
SEKONDA

FREE
GIFT



Seksy by Sekonda Ladies Eclipse Watch €60.00

Ladies fashion watch with black mother of pearl dial. Made with Swarovski crystals. This watch features a self adjusting bracelet which can be easily shortened by simply removing one or more of the ladder clasps. Guaranteed for 2 years. This watch is offered with a free matching pendant made with Swarovski crystals.

NEW



Disney

Disney Princess Fragrance Coffret €13.00

Eau de Toilette 4 x 7ml

The Disney Princess perfume collection transports every little girl to her own fabulous fairy tale and inspires the ultimate happy ending! The cute metallic tin contains 4 different fragrances each one inspired by a beautiful Disney princess and can be used afterwards as a pencil case. Suitable for ages 3+.

Travel Retail Exclusive

World Travel Adapter €15.00

Travel easy Worldwide universal travel adapter plug for use in most countries worldwide, with built-in fuse.



Three In One Electronic Game €15.00

Three cool games in one console; Space Attack, Soccer and Car Racing. Batteries included.



Russ Berrie Shelly Turtle Mum and Baby €14.00

From the popular Lil Peepers range meet Shelley with her new baby! Shelley's baby can be removed from her pocket and squeaks when squeezed. With those adorable eyes, this duo makes a perfect gift for all.



NEW



Surinam 747-300 Aircraft €15.00

Air Surinam model aircraft in scale 1:200. Subject to availability.

snacks



Maltesers Bag

€3.50 175g



M&M's Peanuts

€3.50 175g



Pringles

Original

Sour Cream & Onion

€1.70 43g



Duyvis Dry Roasted Peanuts

€4.00 175g



Johnnie Walker Red Label

Johnnie Walker Black Label

Marlboro Red

200 carton

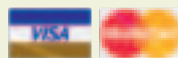
Marlboro Gold

200 carton



HOW DO I PAY

We accept Euros, Visa Credit cards and Euro Mastercard



ALLOWANCES

Please note the following exceptions stand for these EU countries:

From Czech Republic - 200 cigarettes or 250g of smoking tobacco or 50 cigars or 100 cigarillos

From Estonia - 200 cigarettes or 250g of smoking tobacco*

From Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Slovakia or Slovenia - 200 cigarettes*

*No limit of on other tobacco products as long as they are for your own use.

When travelling from outside the EU to the UK you are allowed to bring in the following, provided you travel with the items and do not intend to sell them.

- 200 cigarettes; or 100 cigarillos; or 50 cigars; or 250 gms of tobacco
- 2 litres of still table wine
- 1 litre of spirits or strong liqueurs over 22% volume; or 2 litres of fortified wine, sparkling wine or other liqueurs
- 60cc/ml of perfume
- 250cc/ml of toilet water
- £145 worth of all other goods including gifts and souvenirs

*The EU countries currently include:

Austria, Belgium, Cyprus (Greek part), Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Irish Republic, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain (but not the Canary Islands), Sweden and the United Kingdom (but not the Channel Islands).

CUSTOMER SERVICE

All products are subject to availability. prices are correct at time of press. All products shown are not to scale. Returned goods or enquiries in this range should be addressed to customer services at:



Alpha In-flight Retail Customer Services
Building 319 World Freight Terminal. Manchester Airport M90 1EX

Air Surinam onboard shopping is produce for Alpha Inflight Retail by Picot Limited, Aylesbury, Buckinghamshire HP20 1RE

sunkissed
Glow
by





Savannah Casino



Winners Destination

blauwmeer

Suriname

Welkom bij Blauwmeer

Wonen aan het Blauwe meer in Suriname. Een adembenemende plek met een hoogwaardig ontwikkelde woonomgeving. Ruim opgezet aan het verfrissende Blauwe meer. Een voorrecht waar velen voor u reeds voor gekozen hebben. Het woningbouwproject Blauwmeer bevindt zich aan de 'Highway' ter hoogte van het 'Seedorf stadion', zo'n 20 minuten rijden van het centrum van Paramaribo. Het Blauwe meer project bestrijkt ongeveer 60 hectare grond met in het midden het frisse zoete water van het Blauwe meer. Er worden twee woonomgevingen gerealiseerd. Het 'Resort Blauw meer' en de 'Residence Blauw meer'.

Wat kunnen wij u bieden?

Er zullen in 2009 en 2010 ruim honderdvijftig luxe starterswoningen worden gebouwd op het 'Resort Blauw meer'. 'Resort Blauw meer' wordt gekenmerkt door zeer betaalbare woonoplossingen op deze fantastische locatie. Meer dan de helft van deze woningen is inmiddels verkocht. Er wordt op dit moment hard gewerkt op de locatie, de bouwwerkzaamheden zijn dus al begonnen. Gelijktijdig wordt ook de 'Residence Blauw meer' gerealiseerd. Ruim 150 luxe kavels aan het water of op een steenworp afstand daarvan worden volgens het beste voorzieningen niveau aangelegd. Kavels vanaf 650m² tot 2.000m² waar u uw eigen woning op realiseert. Uiteraard kunnen wij u van dienst zijn met ontwerpen en bouwen van uw eigen droomhuis.



Kantoor Suriname:
Rio de Janeirostraat 5
Paramaribo, Suriname
T: +597 432052
E: info@blauwmeersuriname.com

Kantoor Nederland:
Schothorsterlaan 11
3822 NA Amersfoort
Tel: +31 33 7676100
E: info@blauwmeersuriname.com

Resort Blauwmeer

Het Resort Blauwmeer is een onder architectuur opgezet woningbouwproject waarbij betaalbaarheid en kwaliteit de uitgangspunten zijn geweest voor het projectteam van Blauwmeer. Een voor Surinaamse begrippen nieuw concept. Eigendomskavels met een kwaliteitswoning in één. Een turn-key oplevering op een prachtige locatie binnen een veilige community.

Starterswoningen

Starterswoningen met eigendomskavel en een hoogwaardige aanleg van infrastructuur ondergronds. Een plan met een eigenzinnig karakter. De eigendomskavel en de woning worden in één pakket aangeboden, onlosmakelijk van elkaar. Er zijn door de bekende architect Lucien Lafour twee typen woningen ontworpen. Een type I woning met 83m² woonoppervlakte gebouwd op een eigendomskavel van 300m² en een type II woning met 130m² woonoppervlakte op een eigendomskavel vanaf 400m² en groter. Door de woning te combineren met een eigendomskavel in één koop heeft u als trotse nieuwe eigenaar de zekerheid dat u in een leefgemeenschap komt te wonen die af is en bewoont wordt door uw medebuurtbewoners.

Residence Blauwmeer

De Residence Blauwmeer is een fantastische woonbelevens. Rust, prachtig uitzicht, azuurblauwe meren en een verfrissende bries te midden van de ongerepte natuur in het zeer aangename Surinaamse klimaat. Een hele volzin die moet beschrijven hoe de plek ervaren wordt door de kersverse trotse bezitters van een ruime kavel op dit tot voor kort nog onontdekte stukje Suriname.

Uniek door hoge ligging en blauwe meren

Het Residence plan is uniek in haar opzet. Het plan wordt gekenmerkt door de prominente aanwezigheid van de twee zoetwatermeren. De meeste kavels zijn gelegen aan het water en profiteren van het bijna altijd aanwezige briesje. Het tweede unieke element is de 'landscaping'. Het plan is niet vlak zoals andere projecten in Suriname maar heeft op haar hoogste punt een hoogte van maar liefst 13 meter boven Normaal Surinaams Peil (NSP) en varieert tot een minimale hoogte van 3 meter boven NSP. Paramaribo staat helaas regelmatig onder water tijdens de regentijd, op zowel het 'Resort Blauwmeer' als de 'Residence Blauwmeer' zult u dit niet meemaken. Het doordachte ontwerp van het kavelplan geeft een uniek karakter aan de Residence, privacy wordt gegarandeerd door de ruime opzet en de cul-de-sac's die zijn ontworpen waardoor er geen druk verkeer in uw straat zal zijn. Ruim 100 luxe kavels aan het water of op een steenworp afstand daarvan worden volgens het beste voorzieningen niveau aangelegd. Kavels vanaf 700m² tot 1500m² waar u uw eigen woning op realiseert. Alle infrastructuur voor de nutsvoorzieningen zullen ondergronds worden aangebracht.

www.blauwmeersuriname.com

Column

Henk Hendriks (1946) is freelance journalist in Suriname. Deed hier in 1969 gedurende een half jaar onderzoek voor zijn studie sociologie. Bekleedde in de jaren '70 en '80 beleidsfuncties in het kader van de vestiging van Surinamers in Nederland. Werkte van 1987 tot 2008 als Suriname specialist voor Radio Nederland Wereldomroep.



Henk Hendriks (1946) is freelance journalist in Suriname. Did a half year of research in 1969 for his sociology study. Held in the seventies and eighties management functions within the scope of Surinamers settling in the Netherlands. Worked for Radio Netherlands World service (RNW) from 1987 to 2008 as the Suriname specialist.

Het winkeltje bij de steiger van Asidonthopo is ook een soort café, want er hangt een reclamebord van Parbo Bier. Op de ruwe houten tafel ligt een mobieltje en uit het piepkleine luidsprekertje klinkt 'Together As One' van Lucky Dube. De eigenaar zit verderop, glimlachend met zijn hoofd achterover. Het blikkerige dunne telefoongeluid dwarrelt over de traag stromende Pikin Rio en verdwijnt in de bomen aan de overkant. Daar moet ik heen, naar Kumalu. Het is 12 uur. Mijn boot had er al een uur geleden moeten zijn, maar wat geeft het. Deze sensatie wil ik niet missen. Lucky Dube, midden in de stilte van Boven Suriname! Het toestel staat in de herhaalstand, ik kan dus nog een tijdje stiekem meegenieten. Misschien heeft hij geen beltegoed meer, gaat het even door me heen. Er is wel een sticker met 'top up here', maar ik heb geen flauw idee hoe het zit met de cashflow van mijn Lucky Dube vriend. En al is Asidonthopo dan de residentie van Granman Aboikoni, het grootopperhoofd der Saramaccaners, van een rijke hofhouding is zo te zien geen sprake. Wat weten wij eigenlijk weinig van het leven in het binnenland, denk ik bij mezelf. Een zorgelijke conclusie, nu ik daar zo zit. Het kan mijn stemming echter niet bederven.

Soms beklimt de Granman de steile heuvel achter het dorp, voor een interview of een bood-

schap bij Radio Maifé. Het station staat aan de voet van een gigantische zendmast, die ver boven het oerwoud uitsteekt. Ook ik had hijgend de tocht naar boven gemaakt. Radio Maifé bereikt zelfs Brownsweg, verzekeren de enthousiaste omroepers. Sinds de komst van de mobiele telefonie was ook de communicatie met het station op gang gekomen. En de droom ging zelfs nog een stapje verder. Met behulp van een microfoon, een 'vork' en een mobiele telefoon kun je live verslag doen van bijeenkomsten en krutu's, die via Maifé in het totale gebied van de Saramaccaners kunnen worden gevolgd. Radio en telefonie in dienst van de democratie, mijmer ik idealistisch. Waarom is dat niet veel eerder gebeurd? Nou ja, beter laat dan nooit. Het binnenland heeft zijn eigen tempo.

Een Meneer met veel projectkennis kwam ooit naar me toe met het plan om een cybercafé te openen in Botopasi. Of ik dat project voor hem wilde uitschrijven. Mijn mond viel open. Hoe zit het dan met internet in Boven Suriname, vroeg ik quasi deskundig. Maar daar ging het niet om. Ik doe het voor de kinderen, antwoordde de man. Hij zag het al helemaal voor zich: als de school uit is, rennen de leerlingen naar de cyber om kennis op te doen. Ik denk dus niet dat het zo werkt. Als je voor de jeugd het venster naar de wereld wilt openen, heb je een goede inter-

netverbinding nodig. Dan kunnen ze 'googelen' en gezellig chatten met de zuster van je zwager in Paramaribo, Guyaba of Utrecht. Of we kunnen facebook-vrienden worden met Kapitein Bappah van Sermois of Granman Aboikoni in Asidonthopo. De mobiele telefonie heeft in het binnenland al een stille revolutie ontketend, net zoals in Afrika, waar het 'the new talking drums of everyday life' wordt genoemd, internet is de logische volgende stap. Maar snelle verbindingen zijn nog ver weg. Buitenlandse kranten bijvoorbeeld hebben geen besef van onze worsteling met de moderne techniek en hangen steeds vaker video's aan het nieuws. 'De video wordt geladen', lees ik weer es tandenknarsend en ik word enige tijd gegijzeld voor een krantenartikeltje.

Deze frustraties moet het binnenland voorlopig maar bespaard blijven. Laten we eerst de zaakjes in de stad op orde krijgen. In de tussentijd kan ik nog genieten van Lucky Dube in Asidonthopo, het eerste voorzichtige anachronisme in de stille natuur van Boven Suriname. Als daar nu ook computers, laptops en i-pods bijkomen, hoor ik de vogels en de brulapen helemaal niet meer.

The little shop at the Asidonthopo landing is a bar as well. A sign advertises the ubiquitous Parbo beer. On the rough-hewn wooden table a cell phone blares 'Together as one' from Lucky Dube. The owner sits at a distance, with a smile on his face and head thrown back. The tinny telephone sound twirls over the slow-flowing Pikin Rio and vanishes in the trees on the opposite bank. That is where I am heading, to Kumalu. It is noon and my boat should have been here an hour ago, but what the heck. I just cannot miss this sensation. Lucky Dube in the middle of the dead silence of Upper Suriname! The phone is in repeat mode so I can surreptitiously enjoy it for a while. Maybe his call credit is exhausted I muse. There is a sticker with 'top up here' but I have no idea what the cash flow is of my Lucky Dube friend. And although Asidonthopo is the residence of Granman Aboikoni, High Chief of the Saramaccans, there is no trace of a royal household. And I think to myself how little we know about life in the interior. A worrisome conclusion as I am sitting here, waiting. Still it does not spoil my frame of mind.

Sometimes the chief climbs the steep hill behind the village for an interview or a message to Radio Maifé. The station stands at the base of a gigantic radio tower that rises high above

the jungle. I too had made the trip to the top, panting like a steam engine. Radio Maifé even reaches Brownsweg, the enthused announcers assured me. With the help of a microphone, a transmitter and a cell phone you can report meetings live that can be followed in the entire area of the Saramaccans via Radio Maifé. Radio and telephony serving the democracy I daydream idealistically. Why did this not happen earlier? Well, better late than never. The interior has its own pace.

A gentleman with a lot of project knowledge once came to me with a plan for opening an internet café in Botopasi. And if I wanted to write up the project. I stood speechless with surprise. But how is internet then in Upper-Suriname I asked nearly expertly. But that was not the point. I do it for the children, the man answered. He could already imagine everything: when school finishes the students run to the internet café to gather knowledge. But I do not think it works this way. If you want to open a window to the world for young people you need a good internet connection. Then they can 'google' and have a nice chat with the sister of your brother in law in Paramaribo, Guyaba or Miami. Or we can become face book friends with Captain Bappah from Sermois or Chief Aboikoni in

Asidonthopo. Mobile telephony has already started a quiet revolution in the interior, just like in Africa where it is called 'the new talking drums of everyday life'. The internet is the next logical step. But fast connections are still far away. Foreign newspapers for instance do not realize how we still struggle with modern technology and increasingly append video's to the news. 'The video is loading' I read grinding my teeth and I am being taken hostage some time just for a little newspaper article.

Those frustrations must be spared the interior for the time being. Let us first set things right in the city. In the meantime I can still enjoy Lucky Dube in Asidonthopo, the first wary anachronism in the quiet environment of Upper Suriname. If computers, laptops and i-pods are added I will not hear the birds and the howler monkeys anymore.

De ongerepte stranden van Suriname

een van de best bewaarde 'geheimen'

The untouched beaches of Suriname

one of the best kept secrets

Het toerisme in Suriname is vooral gericht op het natuurschoon in het binnenland. Dat ligt voor de hand gegeven het feit dat ongeveer 90% (de schattingen lopen uiteen) van het landoppervlakte is bedekt met tropisch regenwoud. Suriname onderscheidt zich daarin van andere vakantiebestemmingen in de Caribische regio, door het ontbreken van witte zandstranden met wuivende palmen. Helemaal juist is deze vaststelling niet, omdat er wel degelijk zeestranden voorkomen, die uitermate geschikt zijn om er vakantie te houden. De stranden van Suriname kunnen zich weliswaar niet meten met die van de eilanden, maar er zijn wel. Het hangt er echter helemaal van af, welke eisen de toerist stelt aan de accommodatie. Toeristen die het avontuur niet schuwen, maar dat juist zoeken, komen helemaal aan hun trekken. Over de stranden wordt nauwelijks een woord gerept. Maar ze zijn onge-rept en kunnen worden beschouwd als een van de bewaarde 'geheimen'. Je moet er zijn geweest om over te kunnen meepraten.



Tourism in Suriname is mostly geared towards the scenic beauty of the interior. That goes without saying given the fact that approximately 90% (estimates vary) of the country is covered with tropical rain forest. Suriname distinguishes itself from other destinations in the Caribbean region by the absence of white beaches with waving palm trees. This conclusion is not completely right though. There are beaches all right that are suited for vacations. The beaches of Suriname do not measure up to those of the islands but they are there. Everything depends on the type of accommodation the tourist requires. Tourists that do not shun adventure but instead look for it will be accommodated. Hardly a word is said about the beaches but they are untouched and can easily be considered as one of the kept 'secrets'. You have to have been there to be able to talk about it.

De kustzone van Suriname loopt van de Corantijn, de grensrivier met Guyana in het westen, tot de Marowijne- rivier die de grens vormt met oostelijk buurland Frans Guyana. Landinwaarts strekt de kustzone zich uit tot de overgang van de oude kustvlakte naar de savanne, die zich vele meters boven zeeniveau verheft. De kustzone wijzigt iedere dag en verandert daardoor op jaarbasis merkbaar. Nu voornamelijk door de invloed van de golven en de zee, straks misschien nog meer door de hogere zeespiegel als gevolg van de klimaatverandering.

Opbouw van de kust

Bij de meeste mensen is niet bekend dat Suriname bijzondere zandstranden heeft. Dat is te verklaren door het feit dat de kust voor het grootste gedeelte uit modder bestaat. Dit is ook duidelijk te zien als je over de kust van Suriname vliegt: een lange bruine strook water volgt de contouren van de kust. Dit modderige water komt van slib dat afkomstig is uit de Amazone-rivier in Brazilië. Het slib vormt uiteindelijk zachte modder banken, die langzaam maar zeker voor aangroei van de kust vormen. Door de constante stroming van oost naar west, verplaatsen de modderbanken zich in diezelfde richting met een snelheid van ca. 1,5 km per jaar. Deze modderbanken zijn soms wel 25 bij 50 km en volgen elkaar op tussenafstanden van eveneens tientallen kilometers. De stukken waar de modderbanken gepasseerd zijn staan vervolgens weer onder druk van de golfslag, van de

Suriname's coastal zone extends from the Courantyne, the border river with Guyana in the west, to the Maroni River which is the border with our Eastern neighbor French Guyana. Towards the interior it stretches to the transition of the old coastal plain to the savanna which rises several meters above sea level. The coastal zone changes almost daily and noticeably so on a yearly basis. Now especially through the influence of the waves and the sea, later maybe even more because of the rising sea level as a result of climate change.

Structure of the coast

Most people are unaware that Suriname has special beaches. This can be explained by the fact that the coast is made up of mud for the most part. This can be easily seen when you fly over Suriname's coast: a long brown strip follows the contours of the coast. This muddy water is the result of silt from the Amazon River in Brazil. This sediment will ultimately form soft mud banks that slowly but surely make for an accretion of the coast. Because of a constant East to West current the mud banks shift in the same direction at a speed of approximately 1.5 km a year. These mud banks are sometimes as large as 25 by 50 km and follow each other with intervals of tens of kilometers. The areas where the mud banks have moved are then once again

branding die niet meer door de banken gedempt wordt. De golven kunnen dan weer grote stukken van de kust wegvreten, waarbij soms resten van oeroude, harde, ingeklonken modderbanken aan de oppervlakte komen. De modderbanken aan de kust worden dus afgewisseld door verrassende zandstranden die ontstaan doordat zand langs de kust van Suriname wordt afgezet. Dit is vooral afkomstig uit Frans Guyana en de Marowijnerivier. De grootste stranden liggen dan ook in het oostelijke deel van het land. Ook de zandstranden schuiven langzaam maar zeker met ongeveer 1,5 km per jaar naar het westen. Mede door deze verschuivingen houdt het Surinaamse strand iets mysterieus en ongrijpbaar, waardoor het een van de bewaarde geheimen van Suriname is.

Galibstrand – Inheemse Cultuur en natuurbehoud

Galibi is een van de bekendste stranden waar de zeeschildpadden in het seizoen hun eieren leggen. Dit is ongeveer van april t/m augustus. Op dit strand zijn ook de twee inheemse dorpen Christiaankondre en Langamankondre, die het strand een unieke sfeer geven. Er is bedrijvigheid van de vissers en bootjes en een wandeling door de dorpjes is een leuke duik in de inheemse cultuur. De manier om er te komen is door na een busreis van 3-4 uur naar Albina een boottocht van ca. 3 uur over de monding van de Marowijnerivier en over zee te maken.

under pressure by the beating of the waves, of the surf which is not attenuated anymore by the mud banks. The waves are able to erode large parts of the coast whereby sometimes remnants of prehistoric, hard, compacted mud banks come to the surface. The mud banks along the coast alternate surprisingly with sand beaches that come into being because sand is deposited along Suriname's coast. It is originating mainly from French Guyana and the Maroni River. Consequently the largest beaches are in the eastern part of the country. Sand beaches as well slowly move towards the west at a speed of 1.5 km a year. Partly due to these movements Suriname beaches have a mysterious and intangible quality, making it one of Suriname's well-kept secrets. Suriname has several beaches which are accessible, each with individual characteristics and special elements. And each in their own way worth a visit.

Galibi beach – indigenous culture and nature conservation

Galibi is one of the best known beaches where sea turtles lay their eggs in season. This approximately from April to August. The two Amerindian villages along the beach: Christiaankondre and Langamankondre give it a unique character. There is the hustle and bustle of the fishermen and their boats and a walk through the village

Warappa kreek strand - Plantagehistorie en Birdwatching

Op een oude plantagekaart uit de koloniale tijd staat op dit strand een militaire post aangegeven, die de achterliggende plantages aan de Warappa kreek moest beschermen. Tot op dit moment zijn de overblijfselen hiervan nog op het strand zichtbaar. De reden dat het strand hier na al die jaren nog steeds is, is waarschijnlijk omdat het bestaat uit een echte zandrits, en niet uit het 'wandelende' zand. Aan het begin van het strand, dichtbij de kreekmonding zijn ook de oeroude modderbanken zichtbaar, maar na een heerlijke wandeling tussen al het drijfhout op het ruige strand, kom je op een schitterend zandstrand. Op het Warappakreekstrand staat ook de allereerste birdwatching cabin van Suriname, die uitkijkt over de modderbanken en de unieke kustvogels die daar op rondscharrelen. De manier om er te komen is door een georganiseerde dagtrip door de recentelijk open gegraven Warappa kreek te maken.

Matapicastrand – Moeras en Natuurbehoud

Dit strand heet in de volksmond Matapica, maar is het is eigenlijk het 'gewandelde' zand van de oude Matapicabank die kilometers terug op de kaart zichtbaar aangegeven is. Op dit strand heeft Stinasu een lodge en overige accommodatie neergezet. Ideaal voor dagjesgasten en rustzoekers die een dagje willen uitwaaien. In het seizoen, wanneer de zeeschildpadden hun eieren leggen, is het een leuke plek om te overnachten. Zoals de zaken er nu voor staan, zal deze lodge over 3 jaar verplaatst moeten worden, gegeven de omstandigheid dat het strand dan al 'voorbij geschoven' zal zijn.

Het strand is heel erg breed en overgroeid met de slingerplant geitenhoefblad, dat met zijn paarse bloemen het geheel een bijzondere aanblik geeft. Je kunt er kilometers wandelen en een duik in de branding is een verademing. De binnenkreek staat in verbinding met het achterliggende moerasgebied. De manier om er te komen is een schitterende tocht door het zwampgebied vanaf de plantages Johan & Margaretha of Frederiksdorp.



Braamspunt

Langs Braamspunt gaan

Een ander bekend strand, naast Galibi en Matapica, is ongetwijfeld Braamspunt.

Braamspunt is het best te omschrijven als een landtong: een smal stuk land dat uitsteekt in zee en soms de vorm heeft van een tong, die zich aan het uiteinde iets verbreed.

Deze landtong is volgens de lokale bewoners in de afgelopen 50 jaar ontstaan.

Dit puntvormige strand telde diverse vakantiehuisjes van mensen uit Paramaribo en een vissersdorpje. De afgelopen 2 jaar is een substantieel deel van deze landtong echter stukje bij beetje door de oceaan heroverd, waarbij allerhande getimmerten werden meegesleurd.

Momenteel is er nog maar weinig strand over en van het vissersdorpje staat nog maar een klein stuk overeind.

Braamspunt is de noordwestelijke punt van het district Commewijne, op de plaats waar de Surinamerivier in de Atlantische Oceaan stroomt.

Toen mensen nog uitsluitend per boot naar Europa reisden, stond de uitdrukking 'Langs Braamspunt gaan' voor het land verlaten of binnenkomen. De uitdrukking 'langs Braamspunt sturen' had ook een meer dwingend karakter: de betrokkene werd dan het land uitgezet.-





is a pleasant immersion in the native culture. How to get there? First you take a bus trip of three to four hours to Albina (there are also one-hour flights available from the Zorg en Hoop airport to Albina) followed by a boat trip of about three hours over the estuary of the Maroni River and across the sea.

Warappa creek beach – plantation history and bird watching

On an old plantation map from colonial times a military post is shown on this beach. It was to protect the plantations situated behind the beach along the Warappa creek. Today the remnants are still visible on the beach. The reason the beach is still here after all these years, is probably because it is made up of a true sand ridge and not the ‘moving’ sands of some of the other beaches. At the beginning of the beach, close to the mouth of the creek the ancient mud banks are visible. After a delightful walk between the driftwood on the rough beach, you finally get to a brilliant sandy beach. On the Warappa Creek beach stands Suriname’s first bird watching cabin with a view of the mud banks and the unique shore birds that are scratching around. You can get there by way of an organized day trip through the recently dug out Warappa Creek.

Matapica beach – swamp and nature conservation

This beach is popularly called Matapica, but it is in fact the ‘walking’ sand of the old Matapica bank which is clearly indicated kilometers back on the map. On this beach Stinasu has erected a lodge and other accommodations. This is ideal for day trippers and seekers of peace and quiet or those wanting to get a breath of fresh air. In season, when turtles lay their eggs it is a nice place to spend the night. The way things are going the lodge will have to be moved in about three years time, given the fact that the beach will have shifted.

The beach is very wide and overgrown with the Butterbur creeper whose purple flowers make for a very special sight. You can walk for kilometers and a dive in the surf is a welcome reprieve. The creek is connected to the swamp area that lies behind. You can get there by way of an amazing trip through the swamp area starting at the plantations Johan & Margaretha or Frederiksdorp.

Braamspunt

Passing by Braamspunt

Next to Galibi and Matapica, another well-known beach is without a doubt Braamspunt.

Braamspunt is best described as a finger of land : a small piece of land jutting out into the sea and having sometimes the shape of a tongue that broadens out at the end.

This finger of land came into being during the past 50 years, according to local inhabitants.

The pointed beach counted several vacation cottages from people in Paramaribo and a fishing village. During the past two years a substantial part of this finger of land has been reconquered by the ocean piece by piece and all kinds of carpentry was carried off by the waves. Nowadays very little is left of the beach and only a small part of the fishing village remains standing.

Braamspunt is the Northwesterly point of the Commewijne district, at the location where the Suriname River flows into the Atlantic Ocean.

When people still traveled exclusively by boat to Europe, the expression ‘Passing by Braamspunt’ meant leaving or coming into the country. The expression ‘Dispatch by Braamspunt’ had a more compelling character : the party in question was being deported.

AVIS
CAR RENTAL

MAIN OFFICE
Avenue 1905 104 106 107 108
TERRAZZA HOTEL
Avenue 1905 103 104 105 106
LA FUMELLE, HOPKINS
Avenue 1905 104 105 106 107
road side office Paramaribo

www.avisrentacar.com



Uw ideale partner voor een luxueus woongenot...

Leiding 10a 3b Wanica - Suriname
Tel: (597)338020 / Fax: (597)338130
Mobiel: (597)8903839 / (597)8571127
E-mail: rashiv@cq-link.sr
Website: www.rashivgroup.com
Zuid-Amerika



PHOENICIA
SUITE AND LOUNGE

Tel: 597 473000
Tel: 597 471444
Fax: 597 470940

Website: www.phoeniciasuite.com
Email: info@phoeniciasuite.com

Comfortable stay for both business and leisure travelers.

Whether you're looking for a lavish stay on your tour or a luxurious abode on your leisure trip, Hotel Phoenixia Suite and Lounge offers a world of comfort to make your stay wonderful and memorable. Here, each room and suite is lavishly appointed with every convenience of modern life, making it a home away from home.

Luxurious accommodation at an ideal location.

Located amidst the downtown area of Paramaribo where you can find interesting shopping locations and where there are many historical sites to be seen, Hotel Phoenixia Suite and Lounge is a luxury hotel, right here, in the heart of Paramaribo.

Exclusive lounge for premium guests.

If you would like to rejuvenate yourself after a busy day, you should head for the Phoenixia Grand Café. This fully air-conditioned relaxing lounge is just the right place to sit, unwind and pamper your taste buds with exotic cocktails and a wide range of quick bites.



PHOENICIA



Garden Hotel



Suriname's newest and most exquisite business hotel welcomes you!

Visit our website and profit from special rates

Jan Steenstraat 118 | Paramaribo | Phone: (597) 551897 | Fax: (597) 551898 | www.gardenhotel-suriname.com | reservations@gardenhotel-suriname.com

The easy way to pay



Gemakkelijk geld opnemen en betalingen verrichten in Suriname?

Met uw buitenlandse pinpas met het Maestro logo of met uw creditcard met het MasterCard logo is het nu nog **gemakkelijker** om **geld op te nemen en betalingen te verrichten** in Suriname!

U kunt met deze passen terecht bij de vele **geld- en betaalautomaten** van DSB Bank!

- Gemakkelijk geld opnemen, beltegoed kopen en betalingen verrichten, 24 uur per dag, 7 dagen in de week
- Veilig, u heeft altijd gepast geld op zak
- En voordelig!



U herkent onze geld- en betaalautomaten aan ons logo.

DSB Bank, Hendk Arronstraat 26 - 30, P.O. Box 1806, Paramaribo, Suriname,
T. + 597 47 11 00, F. + 597 41 17 50, Swift: SURBSRPA,
www.dsbbank.sr, info@dsbbank.sr

Ondernemen
over de grens

Ik denk aan Suriname als ondernemer



U hebt een goed bedrijfsidee, dat weet u. Elke keer als u in Suriname bent, komt die gedachte weer op. Maar ook de twijfel. Hoe begin je dáár een bedrijf, als je in Nederland woont? IntEnt weet hoe. Onze adviseurs kennen niet alleen de situatie. Ze weten ook wat het betekent om als ondernemer te starten.

Met IntEnt verzekert u zich dus van een goede voorbereiding. En via onze contacten* bouwt u snel uw eigen netwerk op.

IntEnt Nederland
+31 (0)70 305 18 20

IntEnt Suriname
+597 472 825

www.intent.eu

IntEnt

* Wij onderhouden goede contacten met ondernemers, instanties, banken, bedrijfsverenigingen, participatiemaatschappijen en de Kamer van Koophandel.

1-84 en Cours de Actualización

Voor aankomst in de Verenigde Staten van Amerika moeten alle reizigers (met uitzondering van Canadezen en Amerikaanse permanente ingezetenen) het I-94 formulier (wit formulier) invullen.

Reizigers uit de landen die deelnemen in het Visa Waiver Program moeten zich voor aanvang van hun reis elektronisch registreren op

<https://doi.org/10.1016/j.jmb.2019.05.001>

Let erop dat u alle vragen beantwoordt en het formulier tekent en dateert waar dat op de achterzijde van het formulier is aangegeven.

Het I-94 formulier wordt tijdens de vlucht uitgedeeld.

DEB JANE LANGFTE

Alle passagiers (of één per gezin) dienen vóór aankomst in de Verenigde Staten het Douane aangifteformulier (blauw) in te vullen. Het formulier wordt tijdens de vlucht uitgedeeld. Het dient in het engels in hoofdletters te worden ingevuld. Let u erop dat u op de voorzijde uw handtekening plaatst.

- | | | | |
|---|--|-------|------|
| 1. Achternaam | Tweede voornaam | | |
| 2. Voornaam | Dag | Maand | Jaar |
| 3. Geboortedatum | Aantal familiesleden dat samen met u reist | | |
| 4. a) V.S. Straatladres (hotel/aankomstbestemming) | | | |
| b) Stad | c) Staat | | |
| 5. Paspoort uitgegeven door (land) | | | |
| 6. Paspoortnummer | | | |
| 7. Woonplaats | | | |
| 8. Landen bezocht op deze reis vóór aankomst in de V.S. | | | |
| 9. Luchtvaartmaatschappij / Vrachtnummer of naam van het vliegtuig | | | |
| 10. Het hoofddoel van deze reis is zakelijk | Ja / Nee | | |
| 11. Ik (wij) breng(en) | | | |
| a) fruit, groente, planten, zaden, voedsel, insecten | Ja / Nee | | |
| b) vissen, dieren, dierlijke / natuurlijke producten | Ja / Nee | | |
| c) ziekte agens, kweek, slakken | Ja / Nee | | |
| d) aarde of zijn in een boerdorp / fiskerij / veldland gemeest | Ja / Nee | | |
| 12. Ik ben (wij zijn) in de nabijheid geweest (zoals het aanvragen of behandelen) van een | Ja / Nee | | |
| 13. Ik vervoor (wij vervoor(en) valuta of monetair instrumenten voor een waarde van meer dan US\$ 10,000 of vreemde legersaats | Ja / Nee | | |
| (zie definie van monetair instrumenten aan de voorzijde) | | | |
| 14. Ik heb (wij hebben) commerciële koopwaar | Ja / Nee | | |
| (verkoopartikelen, monsters voor het verkrijgen van bestellingen of goederen die niet beschouwd worden als persoonlijke bezittingen) | | | |
| 15. Ingevoert(en) - de totale waarde van alle goederen, inclusief commerciële koopwaar die ik (wij) gekocht of aangeschaft hebben in het buitenland (inclusief geschenken voor iemand anders, maar niet gepost naar de V.S.) en de V.S. binnenbrengen is \$ | | | |
| \$ (bezoeken) - de totale waarde van alle artikelen die in de V.S. blijven, inclusief Commerciële koopwaar is \$ | | | |

Lees de voorschriften aan de achterkant van dit formulier.
Ruimte is voorzien om alle items te vermelden die u moet aanpakken.

IK HEB DE BELANGRIJKE INFORMATIE AAN DE KEERZIJDE VAN DIT FORMULIER GELEZEN EN HEB EEN WAARHEIDSGETROUWE VERKLARING AFGELEGD.

Handtekening

Datum (dag/maand/jaar)

		U.S. Customs and Border Protection	
Customs Declaration		FORM 9500-001 APR 01, 1995-0001	
EFFECTIVE 01/01/00, THIS FORM IS OBSOLETE. DATE 01/01/00			
Each arriving traveler on a responsible family number must provide the following information. Family ONE, without declaration per family is responsible.			
1. Family Name	PIQUE		Family Affected: YES/NO
First Given	MILDRED	Male	M
2. Birth date	Day 25 Month 12 Year 59		
3. Number of Family members traveling with you	1		
4. (a) U.S. Street Address (local mail destination)	HOLIDAY INN		
(b) City	MIAMI	(c) State	FLORIDA
5. Passport issued by (country)	CURINAPE		
6. Passport number	R169334		
7. Country of Residence	CURINAPE		
8. Countries visited in this trip prior to U.S. arrival			
9. Airline/Flight No. or Vessel Name	CLM4979		
10. The primary purpose of this trip is business	Yes	No	
11. I am (I am) bringing:			
(a) tools, equipment, phone, tools, tools, etc.	Yes	No	
(b) plants, animals, animal/wildlife products	Yes	No	
(c) disease agents, cell cultures, media	Yes	No	
(d) soil or have been on a farm/food system	Yes	No	
12. I have (We have) been in close proximity of such as touching or sharing food/drink	Yes	No	
13. I am (We are) carrying currency or monetary instruments over \$10,000 U.S. or foreign equivalent (see definition of monetary instrument on arrival)	Yes	No	
14. I am (We have) commercial merchandise (articles for sale, samples used for soliciting orders, or goods that are not considered personal effects)	Yes	No	
15. Residents -- the total value of all goods, including commercial merchandise I/we have purchased or acquired abroad, (including gifts for someone else, but not items mailed to the U.S.) and articles being sent to the U.S. is:	\$		
Visitors -- the total value of all articles that will remain in the U.S., including commercial merchandise is:	\$		
Read the instructions on the back of this form. Space is provided to list all the items you must declare.			
I HAVE READ THE IMPORTANT INFORMATION ON THE REVERSE SIDE OF THIS FORM AND HAVE MADE A TRUTHFUL DECLARATION.			
		25 / 03 / '00	
Signature		Date (mm/dd/yyyy)	
For Official Use Only			

[illegible][illegible]

1. Achternaam / Family name
2. Voornaam / First name
3. Geboortedatum (Dag/Maand/Jaar) / Date of birth (Day/Month/Year)
4. Land van staatsburgerschap / Country of Citizenship
5. Sexe (man of vrouw) / Sex (male or female)
6. Datum van Paspoort uitgifte / Passport issue date
7. Verval datum Paspoort / Passport expiration date
8. Paspoortnummer / Passport number
9. Luchtvaartmaatschappij en vluchtnummer / Airline and Flight number
10. Land van residentie / Country where you live
11. Laatste instapplaats / City where you boarded
12. Plaats van visum-verstrekking / City where Visa was issued
13. Datum van afgifte (Dag/Maand/Jaar) Date issued (Date/Month/Year)
14. Adres tijdens verblijf in de V.S. (straat en huisnummer) / Address while in the United States (number and street)
15. Stad en Staat / City and State
16. Telefoonnummer van uw verblijfplaats in de V.S. / Telephone number in the U.S. where you can be reached
17. E-mail adres / E-mail address
18. Achternaam / Family name
19. Voornaam / First name
20. Geboortedatum (Dag/Maand/Jaar) / Date of birth (Day/Month/Year)
21. Land van staatsburgerschap / Country of Citizenship



Amazon Conservation

“Mensen werken met mensen voor de bescherming en het behoud van ons regenwoud”

Wij Surinamers leven in een land dat de kostbaarste bron van het leven op aarde vertegenwoordigt, het regenwoud. Een derde wereld land dat prat kan gaan op een van de rijkste milieus en biodiversiteit ter wereld. De grote uitdaging voor Suriname is om het evenwicht te vinden tussen ontwikkeling dat land en volk ten goede komt en het behoud van ons regenwoud. Eeuwenlang al dragen bewoners van het regenwoud, de rechtmatige bewakers, de inheemsen, zorg voor het behoud ervan. Het AMAZON CONSERVATION TEAM (ACT) Suriname erkent en ontziet hun wijsheid. Het ACT is er heilig van overtuigd dat indien deze culturen worden gekoesterd de stammen een beter beheer van een sterk en gezond ecosysteem van het regenwoud zullen nastreven.

Karin Lachmising



De Stichting Amazon Conservation Team Suriname, ACT Suriname zet zich in voor de bescherming en het behoud van de biodiversiteit, cultuur en gezondheidszorg binnen de grenzen van Suriname in samenwerking met de inheemsen en marron gemeenschappen. De organisatie startte haar activiteiten in 1999 in Zuidwest Suriname met een traditioneel gezondheidsprogramma en het in kaart brengen van het grondgebied van de Trio Indianen. De gemeenschappen gaven blijk van een groeiende belangstelling voor het werk van de stichting dus ontstond de behoefte om de instelling een permanent karakter te geven. Op 2 september 2002, werd de Stichting Amazon Conservation Team Suriname officieel opgericht als NGO (Niet Gouvernementeel Organisatie) in overeenstemming met het Surinaams recht.

Zorgen voor de natuur door middel van onderwijs en uitwisseling van wijsheid

Het Amazon Conservation Team heeft meer dan 10 jaar ervaring in het veld en is voorgedragen voor een 2007 United Nations SEED Award voor ondernemerschap in duurzame ontwikkeling. De Stichting richt zich op tien afgelegen inheemse en marron gemeenschappen in de zuidelijke helft van Suriname. Peleletpu, Kwamalasamutu, Alalapadu, het Wayana dorp van Apetina, en het marron dorp van Gonini Mofo. Ter verhoging van het individueel en collectief vermogen heeft ACT verschillende programma's die leiden naar een proces ter bescherming van natuurlijke ecosystemen en hun biodiversiteit terwijl de middelen van bestaan en de traditionele cultuur worden ondersteund.



Team Suriname

“People working together for the protection and the conservation of our rainforest”

We, the people of Suriname are blessed with a country that beholds the most sacred source of life on earth, the rainforest. A third world country that can look upon one of the most abundant environments and the richest biodiversity in the world. Suriname is challenged to find the right equilibrium between the development and the conservation of the rain forest. For centuries now inhabitants of the rain forest, the legitimate guardians, the natives have taken care of their environment. The Amazon Conservation Team (ACT) Suriname recognizes and respects their wisdom. ACT is utterly convinced that if these cultures are fostered, tribes will strive for a better management of a strong and healthy rainforest ecosystem.

The Foundation Amazon Conservation Team Suriname, ACT Suriname, aims at protecting and preserving the biodiversity, culture and health care within the Surinamese borders in partnership with Indigenous and Maroon communities. The organization's activities started in Suriname's south-west in 1999 with a traditional health care program and the mapping of the territory of the Trio Indigenous people. Due to a growing interest of the indigenous communities, the need arose to give the organization a permanent character. On September 2nd, 2002, the Amazon Conservation Team Suriname foundation was officially established as a Non-Governmental Organization (NGO) in accordance with Suriname laws.

Taking care of the environment through education and the sharing of wisdom

The Amazon Conservation Team has over ten years of experience in the field and has received a nomination for a 2007 United Nations SEED award for entrepreneurship in sustainable development. The Foundation focuses on ten remote indigenous and maroon communities in

the southern half of Suriname, i.e. the Trio village Pelelelepu, Kwamalasamutu, Alalapadu, the wayana village of Apetina, and maroon village of Gonini Mofo. In order to strengthen its individual and collective capacity ACT Suriname has different programs leading to a sustainable process of protecting natural ecosystems and their biodiversity while supporting human livelihood and traditional culture.

Map, manage and protect ancestral lands

In cooperation with the Government's Central Bureau for Aerial Mapping (CBL), ACT created in 2000 an official government map that became the first written record of the Indigenous people, denoting their own place names, beliefs and knowledge. This map has received recognition from The National Geographic, and the US congress among others. With ACT- Suriname's assistance, territorial maps have been made for most of the south of Suriname inhabited by the Trio and Wayana communities.

The participatory mapping process of ACT and its partners adds to the cultural strengthening and defense of the indigenous territorial and

political rights. This is especially important for Suriname, as the indigenous people have no formal rights to ancestral lands. In 2009 ACT started with the mapping of all the communities in Suriname's interior as part of the program of the Ministry of Regional Development, funded by the IDB. This program will depict land use of communities in order to grant collective titles to land rights. An additional result of the process of ethno-mapping is the identification of priority areas for conservation

ACT Suriname is part of the RAISG (RED AMAZONICA DE INFORMACION SOCIO-AMBIENTAL GEOREFERENCIADA) network for compiling GIS based maps of conservation issues regarding Suriname in particular and the Amazon region in general. www.raisg.socioambiental.org



In kaart brengen, beheren en beschermen van het land der voorouders

Het ACT heeft in 2002, in samenwerking met het Centraal Bureau Luchtkartering (CBL) een officiële landkaart tot stand gebracht. Het is het eerste geschreven stuk voor de inheemsen dat hun eigen plaatsnamen, overtuigingen en kennis gebruikt. Deze landkaart is erkend door National Geographic en het Amerikaanse Congres. Landkaarten voor het zuidelijk deel van Suriname dat bewoond is door Trio en Wayana gemeenschappen zijn vervaardigd met medewerking van ACT-Suriname.

Het deelnemend proces van ACT en haar partners voor het vervaardigen van landkaarten draagt bij aan culturele versterking en de verdediging van territoriale en politieke rechten van de inheemsen. Voor Suriname is dit heel belangrijk omdat geen formele rechten zijn toegekend aan het voorouderlijk land van de inheemsen.

In 2009, begon ACT met het in kaart brengen van alle gemeenschappen in het binnenland van Suriname als onderdeel van het programma van het Ministerie van Regionale Ontwikkeling, gefinancierd door de IDB. Dit programma voorziet in een beschrijving van het gebruik van het land door de gemeenschappen om collectieve titel op grond toe te kennen. Een additioneel resultaat van het proces van etno-beschrijving is het identificeren van de prioriteitsgebieden voor natuurbehoud.

ACT Suriname is onderdeel van het RAISG (RED AMAZONICA DE INFORMATION SOCIOAMBIENTAL GEOREFERENCIADA) netwerk voor het samenstellen van GIS mappen met zaken betreffende natuurbehoud van Suriname in het bijzonder en het Amazone gebied in het algemeen. www.raisg.socoambiental.org



Het ondersteunen van een gezonde gemeenschap en het behouden van de medische wijsheid van onze traditionele genezers. ACT heeft een leerprogramma samengesteld 'het sjamaan en aspiranten programma' om de kennis van de sjamaan, met name de kennis over het genezen, over te dragen. De traditionele kliniek en het ziekenhuis bieden ruimte voor traditionele genezing. Deze gezondheidscentra zijn opgezet met als doel de traditionele medicijnen te integreren met de Westerse methoden ten voordele van de gemeenschappen van zuid Suriname.

Voorkoming van het teniet gaan van traditionele culturen door machtiging van de stammen

Het sjamaan en beginneling programma is ontwikkeld met de kinderen en de jeugd in gedachte om een succesvolle overdracht van waardevolle traditionele kennis aan de toekomstige generatie te garanderen. De traditionele school werkt samen met deze openbare scholen aan educatieve programma's voor traditionele handenarbeid, kunst, dans en muziek, maar ook aan de studie van traditionele medicijnen. ACT verzamelde informatie over medische planten in een boekje om het onderwijsprogramma van de lokale openbare scholen beter te kunnen dienen.

Combineren van moderne technologie en traditionele kennis voor het behouden en beschermen van onze gebieden

Terwijl inheemse gemeenschappen sterker worden en nieuwe deskundigheid ontwikkelen om zichzelf te ondersteunen, stijgt ook het succes voor het behoud van de Amazone biodiversiteit, gezondheid en cultuur gestadig. ACT Suriname heeft lokale boswachters getraind in samenwerking met Nature Conservation Division, waardoor zij zelf in staat zijn de verantwoordelijkheid te dragen voor het monitoren en beschermen van hun grondgebied. Zij worden ook getraind in het deelnemen aan onderzoek, monitoren van de omgeving en oogstprojecten.

Recente publicaties van ACT presenteren een vooronderzoek naar Macro fungi in Peleleletpu en een studie van traditionele inheemse opbouw van de Trio en Wayana gemeenschappen, Wapono Pakoro. Het kinderboek Lija Sawo en Arimi, drie vrienden van Eluwima is een kleurrijk geïllustreerd leesboek om het lezen in Suriname's moedertaal, het Nederlands, te stimuleren en de taalbarrières te overbruggen.

Verantwoordelijkheid dragen voor het welzijn van onze omgeving

In de afgelopen jaren, werd ACT zich bewust van nieuwe interesses van verschillende organisaties voor de ontwikkeling van basisprojecten in het binnenland van Suriname. De verschillende benaderingen toegepast door deze organisaties zorgden voor een uitdaging omdat zij niet altijd in overeenstemming waren met ACT's methodologie van gezamenlijke ontwikkeling, planning en uitvoering van lange termijn projecten. Volgens ACT zal projectontwikkeling slechts slagen als gemeenschappen in de positie verkeren waar ze zichzelf kunnen verdedigen en het uitwisselen van kennis een belangrijke rol speelt in de ontwikkeling en de houdbaarheid van het project.

Financiering

Grote en kleine donoren schenken geld of kennis waardoor de missie van ACT in het veld kan worden uitgedragen. Activiteiten en projecten zijn gericht op het machtigen van de gemeenschappen voor het behoud van onze Amazone regenwoud. Door het ondersteunen van ACT programma's ondersteun je een nieuwe methode van behoud – een methode die de behoeften van gemeenschappen ondersteunt en hun rol in de instandhouding van natuurgebieden erkent. 'ACT onderneemt actie omdat zij zich bekommeren om het regenwoud'

Het Amazon Conservation Team Suriname, www.actsuriname.org

Supporting a healthy community and preserving medical wisdom of our traditional healers

ACT created a learning program 'the shaman and apprentices program' to transfer the shaman's knowledge, especially their healing wisdom. The traditional Clinic and hospital provide room for traditional healing. These healthcare centers are established with the goal of integrating traditional medicine with the Western healing methods for the benefit of the communities in southern Suriname.

Prevent the loss of traditional cultures by empowering tribal peoples

The shamans and apprentices program has been designed with tribal children and youth in mind, to assure the successful transfer of priceless traditional knowledge to future generations. The traditional school collaborates with these public schools on educational programs for traditional handicrafts, art, dance and music but also on the study of traditional medicines. ACT collected information of medicinal plants in a booklet to better serve the educational program of the local public schools.

Combining modern technology and traditional knowledge to preserve and protect our territories

As indigenous communities grow stronger and develop the new skills to support themselves, conservation successes for Amazon biodiversity, health and culture increase exponentially. ACT Suriname trained local park rangers in cooperation with the Nature Conservation Division, so they themselves can take responsibility for the monitoring and protection of their territory. They are trained also to participate in research, environmental monitoring and harvesting projects.

Recent publications of ACT present a pilot study on Macro fungi in Peleletpu and a study of the traditional indigenous architecture of the Trio and Wayana communities, Wapono Pakoro. The children's book Lija Sawo and Arimi, three friends of Eluwima is a colorfully illustrated reader to stimulate reading in Suriname's first language, Dutch, and cross language barriers.

Taking responsibility for the well-being of our environment

During the past few years, ACT became aware of the interest shown by various organizations for the development of grass roots projects in the Suriname interior. The different approaches advocated by these organizations presented a challenge because they did not always coincide with ACT's methodology for the collaborative developing, planning and implementing of long term and sustainable projects. In ACT's vision project development can only succeed when communities are in a position to defend their interests and knowledge exchange plays an important role in the development and the sustainability of the project.

Funding

Large and small sponsors donate finances or knowhow so the mission of ACT can be propagated in the field. Activities and projects are aimed at empowering communities for the conservation of our Amazon rainforest. By supporting ACT's programs you support a new model for conservation - one that supports and recognizes the needs of communities and their role in maintaining areas of interest to conservation. 'ACT takes action because they care'.

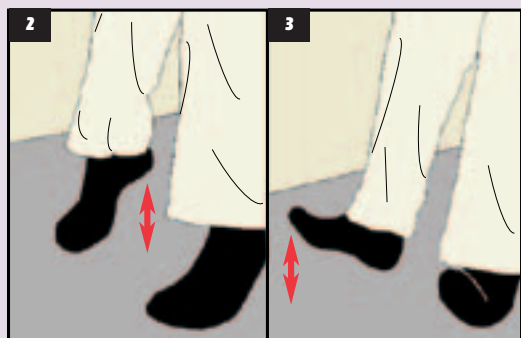
The Amazon Conservation Team Suriname,
www.actsuriname.org



Addresses

PARAMARIBO		
HEAD OFFICE	Mr. Jagomath Lachmonstraat 136 P.O. Box 2029 e-mail: publicrelations@slm.firm.sr	(597) 465700 (597) 491213
Flight Information		(597) 433111
Reservations and Reconfirmations	Dokter Sophie Redmondstraat 219	432700 (597) 434723
Cargo Sales Office	Dokter Sophie Redmondstraat 219 e-mail: sunair.org.cargo@slm.firm.sr	(597) 433636
Sunair Cargo Services	Conserviestraat e-mail: c.pawirokromo@slm.firm.sr	(597) 496644 (597) 496644
NIEUW NICKERIE		
Reservations and Reconfirmations	R.P. Bharoestraat 60a e-mail: nickerie@slm.firm.sr	(597) 6231359 (597) 6210350
AIRPORT OFFICE	J.A. Pengel International Airport	(597) 0325181 (597) 0325292
THE NETHERLANDS		
AMSTERDAM		0900-8060
MAIN OFFICE	NATIONAL PHONE: M. Hanenbergstraat 17 - Oudorp 1066 GT - AMSTERDAM P.O. Box 9021 - 1006 GA - Amsterdam e-mail: ams.py@slm.nl	(31) 020-6262697 (31) 020-4214835
Reservations and Reconfirmations	Weteringschans 165 e-mail: ams.go.py@slm.nl	(31) 020-6262060 (31) 020-4214835
SCHIPHOL OFFICE	Terminal West, Kamer C731 Terminal West, Kamer C737 e-mail: slm.py@slm.nl	(31) 020-6480333 (31) 020-6530413
ROTTERDAM		
Reservations and Reconfirmations	Nieuwe Binnenweg 10-H e-mail: rtm.py@slm.nl	(31) 010-4364260 (31) 010-4366033
THE HAGUE		
Reservations and Reconfirmations	Piet Heintstraat 19 e-mail: hag.py@slm.nl	(31) 070-3560900 (31) 070-3643665
MIAMI		
Reservations and Reconfirmations	7270 NW 12th street, Suite 255 e-mail: sunair@bellsouth.net	(1-305) 599-1196 (1-305) 591-3466
Airport office	Miami International Office Miami, FL 33126, USA	(1-305) 870-9740 (1-305) 870-9742
Cargo office	1701 NW 66 Ave., Miami, FL 33122 Bldg 709 e-mail: suncargo@bellsouth.net	(1-305) 526-3183 (1-305) 671-5889
ARUBA		
Reservations and Reconfirmations	Masrut Building Rocafellerstraat 1 - H e-mail: info@surinamairwaysaruba.com	(297) 5827896 (297) 5827896
BARBADOS		
Reservations and Reconfirmations	Reservation Services Limited "Europa" Palm Avenue, Sunset Crest - St. James e-mail: taipan@canbair.com	(246) 432-8495 (246) 432-5621
BELEM		
Reservations and Reconfirmations	Aeroporto Internacional de Belém Av. Julio Cesar 51H sala 01-A e-mail: surinam@amazon.com.br	(5591) 3210-6435 3210-6436 / 3210-6439
Airport Office	Aeroporto Internacional de Belém e-mail: belikpy@amazon.com.br	(5591) 3210-6435 (5591) 3210-6264
CURACAO		
Reservations and Reconfirmations	F.D. Rooseveltweg 505B Willemstad e-mail: sunair.cur@interneeds.net	(5999) 8680600 (5999) 8684360 (5999) 8686674
GEORGETOWN		
Reservations and Reconfirmations	Carla Suets 176 Middle & Waterloo streets e-mail: surinamairways@wilderness-explorers.com	(592) 225-4694 / 225-3473 / 225-2679 (592) 226-7085
CAYENNE		
Reservations and Reconfirmations	Atlas Voyages 15 Rue Louis Blanc 97300 Cayenne e-mail: atlas.voyages.guy@wanadoo.fr	(594) 594-293000 594-293001 / 594-293002
Airport Office	valerie.atlas@orange.fr Aéroport de Rochambeau	(594) 594-305786 (594) 594-358130 (594) 594-358121
PORT OF SPAIN		
Reservations and Reconfirmations	24 Fitzgerald Lane e-mail: surinamairways@tstt.net.tt	(868) 627-0102 / 627-4747
Airport Office	Piarco International	(868) 627-1936 (868) 669-4775
Cargo Office	Piarco International e-mail: sunairposapt@tstt.net.tt	(868) 669-0405 (868) 669-5258 (868) 609-4070 (868) 669-5194

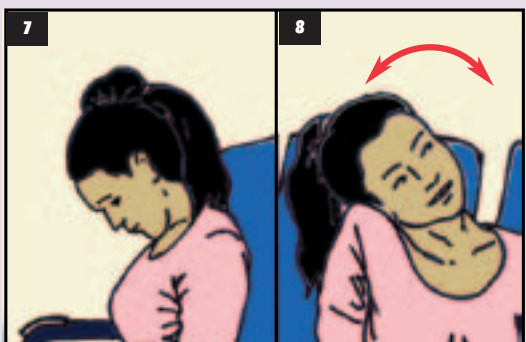
visit us at www.flyslm.com



Fit tijdens de vlucht

Blijf in beweging, voor soepele gewrichten, een goede bloedsomloop en een ontspannen gevoel tijdens uw vlucht. Succes!

1. Zit ontspannen in uw stoel met een rechte rug en de voeten plat op de vloer. Adem vijf tellen in. Houd vijf tellen vast. Adem vijf tellen uit. Herhaal dit drie keer. Adem vijf tellen in. Adem vijf tellen uit. Houd vijf tellen vast. Herhaal dit drie keer. Adem vijf tellen in en houd vijf tellen vast. Adem vijf tellen uit en houd vijf tellen vast. Herhaal dit drie keer.
2. Zet de ballen van uw voeten stevig op de grond en licht uw hielen op. Vindt u deze oefening te gemakkelijk, plaats dan uw tas op uw bovenbenen. Ga door tot u moe bent.
3. Houd uw hielen stevig op de grond en wijs met uw tenen naar het plafond. Deze oefening kunt u doen zolang u wilt!
4. Sla de benen over elkaar. Maak cirkels met de hangende voet. Ga door tot u moe bent en wissel dan van been.
5. Sla uw handen ineen. Breng uw armen zo hoog mogelijk boven het hoofd, met de palmen naar het plafond. Herhaal vier keer.
6. Sla uw handen in elkaar achter de nek. Steun uw nek met de handen en duw de ellebogen rustig omhoog. Herhaal vier keer.
7. Breng de kin langzaam naar de borst en haal drie keer diep adem. Herhaal dit vijf keer.
8. Breng uw linkeroor zo ver mogelijk naar de linkerschouder. Breng daarna uw rechteroor zo ver mogelijk naar de rechterschouder. Doe deze oefening langzaam en herhaal vijf keer naar beide kanten.
9. Laat de armen rustig langs uw lichaam rusten. Rol de schouders acht keer naar voren en acht keer naar achteren. Trek daarna uw schouders op. Dat mag tegelijk of een voor een. Houd zes tellen vast en laat de schouders daarna rustig vallen. Vier keer herhalen.
10. Strek uw armen voor u uit. Houd de handpalmen naar beneden. Kantel de palmen tien keer naar voren en vervolgens tien keer naar u toe.
11. Kiss the stars. Rol uw hoofd langzaam naar achteren. Als u dit goed doet, voelt u het van kin tot schoudergewricht. Laat uw hoofd langzaam van links via het midden naar rechts rollen. Maak ondertussen kusbewegingen in de lucht. Ga vervolgens van rechts naar links. Herhaal tien keer.



Fit while flying

Keep moving for flexible joints, a good blood circulation and a relaxed feeling during your flight.

1. Sit relaxed in your chair with the back straight and your feet flat on the floor. Inhale for five counts, hold for five counts, then exhale for five counts. Repeat this exercise three times. Inhale for five counts, exhale for five counts, hold for five counts. Repeat this exercise three times. Inhale for five counts, hold for five counts, exhale for five counts. Repeat this exercise three times.
2. Place the balls of your feet firmly on the floor and lift your heels. If you don't find this exercise challenging enough, put your carry on bag on your thighs. Continue until you are tired.
3. Plant your heels firmly on the floor and point your toes to the ceiling. You can do this exercise as long as you wish.
4. Cross your legs. Rotate your dangling foot in a circle. Continue until you are tired then switch to the other leg.
5. Clasp your hands together. Lift your hands as high as possible above your head, with your palms pointing to the ceiling. Repeat this exercise four times.
6. Bring your hands together behind your neck. Support your neck with your hands and slowly push up your shoulders. Repeat four times.
7. Slowly bring your chin to your chest and take three deep breaths. Repeat this exercise five times.
8. Bring your left ear to your left shoulder as much as your can. Then bring your right ear to your right shoulder as much as possible. Do this exercise slowly and repeat five times on each side.
9. Let your arms rest calmly alongside your body. Rotate your shoulders eight times forward and eight times backwards. Then lift your shoulders, one by one, or both simultaneously. Hold this position for five counts then slowly lower your shoulders. Repeat four times.
10. Stretch your arms to the front. Point your palms downwards. Turn your palms ten times to the front, then ten times towards you.
11. Kiss the stars! Slowly tilt your head back. If you're doing this correctly you should feel the burning from your chin to your collar bone. Slowly roll your head from the left to the center then to the right. In the meantime make kissing motions in the air. When you've finished, repeat the action from right to left. Repeat ten times.

Tourist Photo Shop

U kunt niet in Suriname zijn geweest en niet zijn binnengelopen bij de Tourist Photo Shop aan het Kerkplein.

Hier bent u terecht voor een blijvende herinnering aan uw vakantie in Suriname...een foto in Surinaamse klederdracht!

Er zijn klederdrachten voor dames, heren en kinderen in verschillende maten, kleuren en modellen. Wat dacht u van een foto in de alom bekende Koto- dracht voor de dames met een bijpassende Anisa. Of de kleurige Inheemse kleding compleet met schouderdoek, bijl en hoofdtooi!

Tevens is er voor u uitgestald, prachtige hand- vervaardigde souvenirs.

De keuze aan souvenirs is groot en divers. De verschillende vogels, schildpadden, kikkers. Maar ook de handige gebruiksvoorwerpen zoals ligbanken, borden en bestek. De houtsoorten waaruit u kan kiezen zijn o.a Cederhout, Satijn- hout, Bruinhart, Purperhart, Motosi, Letterhout en Patawa. Alles is zeer goedafgewerkt!

De prachtige Inheemse sierraden zijn gemaakt van zaden en pitten uit het diepe binnenland van Suriname. De originele manier van het vervaardigen van sierraden wordt hier gehanteerd.

You cannot have visited Suriname without dropping in at the Tourist Photo Shop at the Kerkplein square.

This is definitely the place for keeping the memory of your vacation to Suriname alive... a picture in Surinamese traditional attire!

There are costumes for ladies, gentlemen and children in various sizes, colors and models. How about a picture in the well-know Koto garb for the ladies with a matching Anisa. Or the colorful native dress complete with shoulder cloth, ax and headdress.

There are exquisite hand-made souvenirs on display as well. The choice is large and diverse. Various birds, turtles and frogs. But handy objects like benches, crockery and cutlery as well. You can choose from various types of wood like Cedar, Satinwood, Brownheart, Purpleheart, Motosi, Letter wood and Patawa. All the wood-work is very well finished!

The beautiful native trinkets are made from seeds and pits from the interior of Suriname. The trinkets are handy crafted in the original manner.



Kerkplein 8 (facing the Reformed Church)
Paramaribo, Suriname
www.touristfotoshop.com
info@touristfotoshop.com
(00597)410461 or (00597-8574419)
Monday to Friday 08.30 AM to 03.30 PM
Saturday 09.00 AM to 01.00PM
Sunday : by appointment

Suriname in feiten

Ligging

Suriname ligt in Zuid-Amerika, net iets ten noorden van de evenaar. In het zuiden grenst het aan Brazilië, in het noorden aan de Atlantische Oceaan, in het oosten aan het Franse overzeese departement Frans-Guiana en in het westen aan de voormalige Britse kolonie Guyana.

Hoofdstad

Aan de linkeroever van de brede Surinamerivier ligt de hoofdstad Paramaribo. De naam zou zijn afgeleid van Parmurbo, een inheems dorpje uit de zeventiende eeuw. Paramaribo is een uitgestrekte stad met weinig hoogbouw. Het historische stadscentrum kenmerkt zich door witgeschilderde monumentale houten panden met een onderbouw van rode bakstenen. Vanwege de historische waarde plaatste de VN-cultuurorganisatie UNESCO de binnenstad in 2002 op de Werelderfgoedlijst.

Naam

In de drie Guyana's woonde ooit de inheemse stam 'Surinen'. Naar deze stam zou Suriname zijn genoemd.

Oppervlakte

Suriname heeft een oppervlakte van zo'n 164.000 vierkante kilometer (circa vier keer zo groot als Nederland!). Een groot deel van het land is bedekt met ongerept tropisch regenwoud.

Bevolking

Suriname heeft ongeveer een half miljoen inwoners met voorouders uit alle windstreken. De gevarieerde samenstelling van de bevolking vindt haar oorsprong in de koloniale tijd. De oorspronkelijke bewoners, de inheemsen, kregen te maken met Europese (vooral Nederlandse) overheersing. Vanaf 1650 stuurden de koloniale machthebbers Afrikaanse negers als slaven naar Suriname. Hun nakomelingen worden tegenwoordig aangeduid als Afro-Surinamers of creolen. De Marrons zijn afstammelingen van weggelopen slaven. Rond en na de afschaffing van de slavernij, in 1863, kwamen contractarbeiders uit India, Indonesië en China naar Suriname om te werken op de plantages. In de koloniale tijd vestigden zich ook Joden, Libanezen en Europeanen zich in Suriname. Na die tijd kwamen er ook Haïtianen, Brazilianen, Chinezen en Guyanezen.

Talen

De officiële taal is het Nederlands, maar Suriname kent nog zo'n twintig andere talen. De lingua franca, de algemene omgangstaal, is het Sranan Tongo, met woorden van Afrikaanse, Engelse, Portugese en Nederlandse oorsprong. Het Sarnami is een Surinaamse variant van het Hindi die veel wordt gebezigd door de Hindostanen, de Surinamers van Indiase afkomst. Ook veel Javanen, Chinezen, Marrons en Inheemsen spreken nog hun eigen taal of een variant daarvan.

Klimaat

Suriname heeft een tropisch, vochtig klimaat, met temperaturen die variëren van 23 graden ('s nachts) tot 37 graden Celsius ('s middags). Er zijn droge en natte seizoenen.

Staatsbestel

Een democratische republiek met een president aan het hoofd. De Nationale Assemblée, het hoogste politieke orgaan, telt 51 volksvertegenwoordigers.

Munteenheid

De Surinaamse Dollar (SRD) is gelijk aan 100 centen. Sommige hotels en grote winkels accepteren vreemd geld en creditcards. Vreemde valuta kunt u veilig wisselen bij de handelsbanken en cambio's. Geldtransacties op straat zijn af te raden. Met sommige bankpasjes kunt u Surinaamse Dollars pinnen bij de geldautomaten.

Electriciteit

Vrijwel overal 110/127 volt/ 60 hertz. Grote hotels beschikken doorgaans ook over aansluitingen voor 220 volt

Transport

Het Surinaamse wegnnet bestaat uit verharde en onverharde wegen met een totale lengte van 9.000 kilometer. Het verkeer rijdt links. Het Nationaal Vervoers Bedrijf en particuliere lijnbussen verzorgen openbaar busvervoer. Daarnaast zijn er veel taxibedrijven. Ook zijn op verschillende adressen in Paramaribo fietsen te huur. Internationale vluchten landen op de Johan Adolf Pengel International Airport, zo'n 45 kilometer ten zuiden van Paramaribo. Van de luchthaven Zorg en Hoop in Paramaribo vertrekken vliegtuigjes en helicopters naar airstrips (kleine vliegveldjes) in het binnenland. De rivieren van Suriname zijn over het algemeen goed bevaarbaar.

Telecommunicatie

In Paramaribo, de kuststrook en in sommige binnenlandse dorpen staan telefooncellen. Belkaarten zijn te koop bij het telecommunicatiebedrijf Telesur, bij postkantoren en bij de meeste buurtwinkels en supermarkten. U kunt zich ook laten (terug)bellen in zo'n telefooncel; het nummer staat op de gele overkapping. Het internationale toegangsnummer tot Suriname is 00597.

Collect belt u via 156 (naar de Verenigde Staten) en 157 (naar Nederland). Doet u dat met een mobiele telefoon, dan worden lokale gesprekskosten afgetrokken van uw beltegoed. Het gebruik van een buitenlands gsm-toestel kan, maar is erg duur. Wilt u tegen binnenlands tarief bellen, dan kunt u de eigen SIM-kaart tijdelijk vervangen door een Surinaams exemplaar. Het is dan wel handig om een regiovrij (SIM-lockvrij) toestel mee te nemen. Een SIM-kaartje koopt u voor 18 US-dollar bij Telesur en bij telefoonwinkels. U dient zich wel te legitimeren.

Wilt u internetten? In Paramaribo vindt u in elke wijk een of meer internetcafés. In sommige districten kunt u eveneens een bezoekje aan cyberspace brengen.

Vereisten voor binnenkomst

Een geldig paspoort en eventueel een geldig visum. De vreemdelingendienst van de politie vindt u op de hoek van de Mr. J. Lachmonstraat en Dr. Ir. H.S. Adhinstraat, in het gebouw van het ministerie van Openbare Werken. Telefonisch bereikt u de vreemdelingendienst via 532109. Een vaccinatiebewijs tegen gele koorts en cholera is alleen nodig als u uit een besmet gebied komt.

Accommodatie

Paramaribo heeft verschillende grote hotels met goed voorziene kamers en airconditioning. De kwaliteit van kleinere hotels, pensions en guesthouses is doorgaans redelijk. Verder is er een groeiend aanbod van vakantiewoningen en appartementen. Ook het westelijke stadje Nieuw-Nickerie beschikt over hotels, pensions, guesthouses en huurwoningen. Elders in de kuststrook staan eveneens enkele hotelletjes en guesthouses. In het binnenland is de accommodatie doorgaans iets eenvoudiger. Sommige dorpen beschikken over een logeergebouw, maar er zijn ook lodges in fascinerende natuurgebieden. Dichterbij de stad kunt u terecht in verschillende vakantieparken.

Cuisine

Het aanbod van de vele restaurants en eethuisjes is bijzonder gevarieerd. Geniet van smakelijke Javaanse, Chinese, Creoolse, Hindostaanse, Koreaanse en Europese gerechten, of kies voor de internationale kaart.

Kleding

In het vochtige klimaat is lichte, katoenen kleding bijzonder aan te bevelen. De meeste bezoekers vinden het prettig om dagelijks een aantal keren te douchen en schone kleren aan te trekken.

Drinkwater

In Paramaribo is het kraanwater lekker en prima drinkbaar. Gebotteld Surinaams water van goede kwaliteit is overal verkrijgbaar.

Gezondheid

Suriname beschikt over moderne ziekenhuizen, goed opgeleide artsen en gezondheidswerkers. Diverse apotheken in stad en district zorgen voor voldoende aanvoer van medicamenten. Bent u van plan, het diepe binnenland te bezoeken, informeer dan tijdig naar de juiste malariakuur! Recente informatie vindt u bij het

Facts about Suriname

Geographic Location

Suriname is situated on the continent of South America just North of the Equator. The country is bordered in the South by Brazil, in the North by the Atlantic Ocean, in the East by the French Overseas Department French Guyana and in the West by the former British colony Guyana.

Capital

On the West Bank of the broad Suriname River lies the Capital city Paramaribo. The name is supposedly derived from 'Pamurbo' - an indigenous village dating back to the seventeenth century. Paramaribo is an extended city with few tall buildings. Its white-painted monumental buildings with a foundation of red brick distinguish the historic city center. In 2002, because of its historical importance, the UN Cultural Organization UNESCO placed the inner city of Paramaribo on the World Heritage List.

Name

In all three Guyanas, there once lived the indigenous people named 'Surinen'. From this word, the name Suriname is probably derived.

Surface Area

Suriname has a surface area of approximately 164,000 sq. kms. (about four times the size of Holland). A large part of the country is covered by unspoiled tropical rain forest.

Population

Suriname has approximately half a million inhabitants whose forefathers came from all over the world. The varied composition of the population dates back to the colonial period. The original inhabitants, the indigenous Amerindian people had to deal with European domination, with particular reference to Dutch dominance. Ever since 1650 the colonial rulers forced Africans into slavery and sent them to Suriname. Their descendants are known as Afro-Surinamers or Creoles. The Maroons are descendants of runaway slaves. After the abolition of slavery in 1863, contract laborers from India, Indonesia and China came to work on the Suriname plantations. During the colonial period Jews, Lebanese and Europeans immigrated to Suriname and long afterwards, Haitians, Brazilians, Chinese and Guyanese decided to make Suriname their home.

Language

The official language is Dutch, but Suriname recognizes about twenty other languages. The 'Lingua Franca', the colloquial language is Sranan Tongo, with words originally from Africa, English, Portuguese and Dutch. Sarnami is a Surinamese variant of Hindi that is freely spoken by the Hindustanis (Surinamese descendants of Indian immigrants). Javanese, Chinese, Maroons, as well as the indigenous people speak their original languages or a variation thereof.

Climate

Suriname has a humid, tropical climate with temperatures ranging from 23 degrees Celsius at night up to 37 degrees Celsius in the afternoons during some months of the year. There are dry and wet seasons.

Government

Suriname is a democratic republic headed by a President. The National Assembly has 51 Parliamentarians.

Currency

The Surinamese Dollar (SRD) is equal to 100 cents. Some hotels and large department stores accept foreign currency and credit cards. Foreign currency can safely be exchanged in commercial banks and cambios. Money transactions on the street are not advised. With some bank passes, one can acquire Suriname dollars at the automatic cash machines.

Electricity

Almost everywhere there is 110/127 volt 60 hertz. The larger hotels generally also have 220 volt connections.

Transport

The Suriname road network consists of asphalted as well as sand roads, with a total length of 9,000 kilometers. There is left-hand traffic. The National Transportation Company as well as private bus operators provide public bus transportation. In addition, there are several taxi companies and several places in Paramaribo also have cycles for hire. Foreign aircraft, in general, use the Johan Adolf Pengel International Airport located about 45 km. South of Paramaribo. From the local Zorg-en Hoop airport in Paramaribo, small aircraft and helicopters depart regularly to interior airstrips. Suriname's rivers are navigable.

Telecommunications

In the city of Paramaribo, along the coastal area and also in some interior villages, telephone booths are located. Calling cards can be bought at the Telephone company Telesur, post offices and in many neighborhood shops and super markets. You may also be 'called back' at any of the telephone booths; the number is painted on the roof. The international code for Suriname is: 00597. You can also call collect via 156 (U.S.A) and 157 (Holland). However, if you do that with a mobile telephone, the local telephone call costs will be deducted from your telephone card balance.

Usage of a foreign gsm cellular phone is possible, but is very expensive. If you desire to call using the local rate, you'll have to exchange your SIM card temporarily for a Surinamese calling card. It is therefore a practical idea to bring along a regional free (SIM-lock free cell phone). A SIM card costs \$35.00 US (including U.S.\$10.00 calling card at Telephone stores). Be sure to have some form of identification handy. Do you want to go online? Every area of Paramaribo has a few internet cafes. In some areas you can even enter cyberspace.

Entry Requirements

A valid passport is needed, and if required a valid visa. The Police administered Department for foreigners is located in the building of the Ministry of Public Works on the corner of the Mr. J. Lachmonstraat and the Dr. Ir. H.S. Adhinstraat. This office can be reached by telephone: 532109. A vaccination certificate against yellow fever and cholera is only required when you arrive from an infected area.

Accommodation

Paramaribo has various large hotels with well-appointed comfortable air-conditioned rooms. The quality of smaller hotels, pensions and guesthouses is passable. In addition, there is an increasing number of vacation houses and apartments. The western town of Nickerie also has hotels, pensions, guesthouses and vacation houses for rental. Elsewhere on the coastal area smaller hotels and guesthouses can be found. In the interior, the accommodation is somewhat simpler. Some villages have a simple guesthouse, but there are also tourist lodges in fascinating nature areas. Near the city you will also find several vacation park areas.

Cuisine

There is a wide variety of restaurants and eating houses. You can enjoy tasty Javanese, Chinese, Creolese, Hindi, Korean and Dutch food, or choose from the international menu.

Clothing

In the humid climate, light cotton clothing is highly recommended. Many visitors find it a good idea, to take a shower several times daily, then change into clean clothing.

Drinking water

In Paramaribo, tap water is clean and safe. Good quality bottled Surinamese natural water is also available everywhere.

Health

Suriname has modern hospitals, well-trained and skillful doctors and health care workers. Several pharmacies in the city and districts ensure regular and adequate supply of medicines. If you are planning to visit the deep interior, please seek advice in advance about the correct anti-malaria medicine. Up to date information can be obtained from the Bureau of Public Health, 22 Rode Kruislaan, Paramaribo.



ZUS & ZO

Eetcafé open 09:00-22:00u • zondag 11:00-17:00u
 Guesthouse • Art & Gifts • Tours & Travel • Events
 Grote combeweg 13a • Paramaribo • Suriname • Tel: +597 520904
www.zusenzosuriname.com • info@zusenzosuriname.com



erienne's unique
APARTMENTS
 Voor een exclusief en gerieflijk verblijf

Nadiestraat 40 - Uitvlugt
 Tel: (597) 8226200 / 8893335 / 498278
 website : www.eu-apartments-suriname.com

CAR RENTAL

**Are you ready...
 for the road ahead?**

10% Discount
 on rental periods of more than 1 week



WWW.CARSPLUSNV.COM



Cars

KWATTAWEG 240 PARAMARIBO, SURINAME TEL: (+597) 492020 / 491919
 NETHERLANDS: +31 0308905432 USA: +1-305-851-7702



SURINAM AIRWAYS DESTINATIONS

MIAMI
 ARUBA
 BARBADOS
 CURAÇAO
 PORT OF SPAIN
 GEORGETOWN
 PARAMARIBO
 CAYENNE
 BELEM

Suriname's Liquid Gold...



www.sabrum.com



TELESUR
Keeping us in touch

TWEE LANDEN, ÉÉN GEVOEL

Telesur maakt van Nederland
en Suriname één gemeenschap.

Word lid en ervaar
de volgende voordelen:

**TWEE NUMMERS, ÉÉN SIM KAART
TWEE BESTEMMINGEN, ÉÉN TARIEF**

(€ 0.10 p/m)

Opwaarderen bij



of www.telesur.nl